

Schweizerischer Hovawart Club Club Suisse du Hovawart

Jahresberichte
Rapports annuels **2013**





Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2013

53. ORDENTLICHE GENERALVERSAMMLUNG SAMSTAG, 23. MÄRZ 2013, 15.00 UHR AZ LINDENHOF, OFTRINGEN

Anwesend:

Gemäss Präsenzliste 87 Mitglieder
 2 Gäste
Absolutes Mehr 44

1. Begrüssung und Feststellung der ordentlichen Einberufung
2. Wahl der Stimmenzähler
3. Genehmigung der Traktandenliste
4. Protokoll der 52. Generalversammlung vom 31. März 2012
5. Jahresberichte
 - Präsident
 - Zuchtwartin
 - Körkommission
 - Erziehung und Ausbildung
 - Ausstellungswesen
 - Kassier
 - Kontakt Suisse Romande
6. Jahresrechnung, Revisorenbericht, Décharge an Kassier und Vorstand
7. Wahlen
 - Vorstand: zwei neue Mitglieder
 - Rita Horisberger
 - Dominique Chételat
 - Körkommission: ein neues Mitglied
 - Marco Tottoli
8. Festlegen der Körgebühr und übrige
9. Budget 2012 und Jahresbeitrag 2013
10. Festlegen der Kompetenzsumme des Vorstands
11. Tätigkeitsprogramm 2013
12. Ehrungen
13. Verschiedenes

1. Begrüssung und Feststellung der ordentliche Einberufung

Die Präsidentin Barbara Frey begrüßt im Speziellen unseren Ehrenpräsidenten René Opplicher und seine Frau Heidi. Entschuldigt haben sich folgende Mitglieder: Ehrenmitglied Stephan Ehrensperger, Körkommissionsmitglieder Cornelia Bianchi, Franco Mercurio und Emilio Pérez. Die Präsidentin hält fest, dass die Traktandenliste fristgerecht an alle

Mitglieder versendet wurde. Barbara Frey erwähnt alle verstorbenen Mitglieder des letzten Jahres. Im Speziellen werden die geschätzten Eigenschaften von unserem verstorbenen Vorstandsmitglied Pierre Hartmann erwähnt.

2. Wahl der Stimmenzähler

Als Stimmenzähler werden Bruno Pabst, Bernhard Keller, Peter Mürner und Markus Truog einstimmig gewählt.

3. Genehmigung der Traktandenliste

Die mit der Einladung zur Generalversammlung versandte Traktandenliste wird einstimmig genehmigt.

4. Protokoll der 52. Generalversammlung vom 31. März 2012

Das Protokoll der Generalversammlung wird wie in den Jahresberichten publiziert einstimmig genehmigt.

5. Jahresberichte

Die Präsidentin übergibt dem Kassier Nigel Woolfson das Wort. Nigel Woolfson klärt ab, ob die Versammlung Fragen zum Bericht der Präsidentin hat. Da dies nicht der Fall ist, wird der Bericht zur Abstimmung gebracht. Die übrigen Berichte werden durch die Präsidentin zur Abstimmung gebracht.

- Jahresbericht der Präsidentin: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht der Zuchtwartin: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht der Körkommission: Der Bericht wird einstimmig genehmigt
- Jahresbericht Kassier: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht Erziehung und Ausbildung: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.
- Jahresbericht Ausstellungswesen: Der Bericht wird einstimmig genehmigt



Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2013

- Jahresbericht Kontakt Suisse Romande: Der Bericht wird einstimmig genehmigt.

6. Jahresrechnung, Revisorenbericht, Décharge an Kassier und Vorstand

Nigel Woolfson präsentiert die wichtigsten Zahlen, erläutert die Bilanz und die Erfolgsrechnung. Das Jahr wurde mit einem Gewinn von CHF 2'647.52 abgeschlossen. Budgetiert war eine ausgeglichene Rechnung. Die CAC Ausstellung, der Shop und der Verzicht auf Spesen der vielen Helfer haben sich positiv auf die Jahresrechnung ausgewirkt. Neu wurde die Dezemberausgabe der Hovawart-Info, die bisher immer im neuen Vereinsjahr verrechnet wurde, bereits im laufenden Jahr verrechnet. Dies wird in Zukunft so beibehalten.

Antrag zur Verwendung des Gewinns:
Der Vorstand stellt den Antrag den Gewinn von CHF 2'647.52 zu Gunsten des Kontos Vereinsvermögen zu verbuchen. Da keine Wortmeldungen gewünscht werden, führt unser Kassier folgende Abstimmungen durch

- Die Jahresrechnung wird einstimmig genehmigt
- Der Revisorenbericht wird einstimmig genehmigt
- Die Décharge an Kassier und Vorstand wird einstimmig erteilt.

Barbara Frey bedankt sich bei Nigel Woolfson und den Revisoren für ihre Arbeit.

7. Wahlen

Der Vorstand schlägt folgende neue Vorstandsmitglieder vor:

- Rita Horisberger
- Dominique Chételat

Beide Mitglieder stellen sich selbst kurz der Versammlung vor und werden einstimmig in den Vorstand gewählt.

Der Vorstand schlägt folgendes neues Mitglied für die Körkommission vor.

- Marco Tottoli

Marco Tottoli stellt sich ebenfalls kurz vor und wird einstimmig gewählt.

8. Festlegen der Körgebühr und übrigen Taxen

Der Vorstand schlägt vor, die Körgebühren und die übrigen Taxen wie 2012 zu belassen.

- Körgebühr: CHF 50.– (Nichtmitglieder CHF 100.–).
- Junghundebegutachtung: CHF 30.– (Nichtmitglieder CHF 60.–).
- Decktaxe CHF 150.– pro erfolgtem Deckakt und CHF 70.– pro eingetragenen Welpen.
- Züchtertaxe an SHC: CHF 70.– pro eingetragenen Welpen.

Dies wird einstimmig angenommen.

9. Budget 2013 und Jahresbeitrag 2014

Budget 2013

Nigel Woolfson erläutert das Budget. Erwartet wird ein ausgeglichenes Budget. Die Konti Vorstand, Körung, Ausstellungs-wesen, GV, Wareneinkauf und Verbandsbeiträge sind gegenüber dem Vorjahr leicht tiefer veranschlagt. Leicht erhöhte Ausgaben sind bei der Ausbildung vorgesehen. Das Budget wird mit grossem Mehr genehmigt.

Jahresbeitrag 2014

Der Vorstand schlägt vor, den Jahresbeitrag 2014 wie bisher zu belassen.

- Einzelmitgliedschaft CHF 70.–
- Familienmitgliedschaft CHF 60.– pro Person

Der Vorschlag wird mit grossem Mehr genehmigt.

10. Festlegen der Kompetenzsumme des Vorstands

Der Vorstand empfiehlt die Kompetenzsumme wie letztes Jahr auf CHF 2'500.– zu belassen. Dieser Empfehlung folgt die Versammlung einstimmig.

11. Tätigkeitsprogramm 2012

Bettina Kunz erläutert kurz das vorgesehene Jahsprogramm. Die BH-Prüfung musste mangels Anmeldungen abgesagt werden.



Protokoll – Ordentliche Generalversammlung 2013

Sektion der SKG

Das Tätigkeitsprogramm 2013 wird mit grossem Mehr genehmigt.

12. Ehrungen

Barbara Frey bittet die Mitglieder, die seit 25 Jahre dem Club treu geblieben sind nach vorne zu treten. Es sind dies: Marianne Hafen, Hanspeter Herren, Josef Meile, Ruth Schlauri, Hanspeter Schmid, Beatrice Stähli, Lilly Surbeck, Renate von Ballmoos und Inge Wenk. Leider ist keines der heruntergelesenen Mitglieder anwesend. Die SHC-Nadel und der SKG-Pin werden ihnen per Post zugestellt.

Der Vorstand schlägt vor unserer Zuchtwartin Denise Gaudy die Ehrenmitgliedschaft zu verleihen. Sie ist seit 26 Jahren Mitglied im Club, seit 20 Jahren Mitglied der Körkommission, davon 7 Jahre als Zuchtwartin, Richterin im In- und Ausland sowie eine der aktivsten Züchterinnen der Schweiz. Dies wird mit einem herzlichen Applaus genehmigt. Barbara Frey bedankt sich bei Denise Gaudy und übergibt ihr die Urkunde.

Barbara Frey bedankt sich im Namen des Vorstandes beim OK und der Gruppenleitung der Celerinawoche, bei den Organisatoren des Kind & Hund Tages, den Übungsleitern der Regionalgruppen, dem OK des Jung-hundehaltertages, dem OK der CAC Show, den Übersetzerinnen, Markus Truog für die Betreuung des SHC Shops, Bettina Kunz für die Redaktion der Hovi-Info, den Züchterinnen und Züchtern und allen Mitgliedern, die sich auf irgend eine Art zugunsten des Hovawart eingesetzt haben. Die Präsidentin verabschiedet persönlich Bettina Kunz, die langjährige Redaktorin der Hovi-Info, Markus und Christina Truog, die langjährigen SHC-Shop Verantwortlichen und Lubomir Brunner, der nach einem Jahr das Amt als Aktuar niederlegt. Zudem beschenkt sie die Leiterinnen des Jung-hundehalterkurses und die Übersetzerinnen Carolyne Mercurio und Lala Felix.

13. Diverses

Die Präsidentin bedankt sich bei Marco Tottoli und Denise Gaudy für den Einsatz

zugunsten der Hovawart-Datenbank, die sie weiter ausgebaut haben. Marco Tottoli erläutert live am PC die Funktionen der Zuchtdatenbank. Denise betont z.B. für die Auswahl eines Deckrüden weiterhin den lebendigen Hund zu beurteilen und die Datenbank nur als Hilfsmittel zu betrachten. Barbara Frey stellt der Versammlung Karin Steiner vor. Sie wird die HI-Redaktion übernehmen.

Die Präsidentin erwähnt, dass weiterhin ein Shopverantwortlicher gesucht wird. Markus Truog wendet sich an die Versammlung und bekundet seine Unterstützung für den zukünftigen Shopverantwortlichen.

Schluss der Versammlung 16.50 Uhr
Die nächste Generalversammlung findet am 22. März 2014 in der Mehrzweckhalle im AZ Lindenhof in Oftringen statt.

Barbara Frey, Präsidentin SHC
Lubomir Brunner, Aktuar SHC



Procès Verbal – Assemblée Générale 2013

Section der SKG

PROCÈS-VERBAL DE LA 53 ÈME ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ORDINAIRE DU 23 MARS 2013 À 15 HEURES AZ LINDENHOF, OFTRINGEN

Présents :

Selon liste de présences :	87 membres
	2 invités
Majorité absolue	44 voix

1. Salutations et conformité de la convocation
2. Nomination des scrutateurs
3. Approbation de l'ordre du jour
4. Procès-verbal de la 52^e Assemblée générale du 31 mars 2012
5. Rapports annuels
 - Présidente
 - Maître éleveur
 - Commission de sélection
 - Education et formation
 - Expositions
 - Caissier
 - Contact Suisse Romande
6. Comptes 2012, rapport des vérificateurs de comptes, décharge au caissier et au comité
7. Élections
 - Comité : 2 nouveaux membres
 - Rita Horisberger
 - Dominique Chételat
 - Commission de sélection: 1 nouveau membre
 - Marco Tottoli
8. Montant des taxes de sélection et des autres taxes
9. Budget 2013 et cotisation annuelle 2014
10. Compétence financière du comité
11. Programme d'activités 2013
12. Distinctions
13. Divers

1. Salutations et vérification de la convocation

La présidente salue en particulier notre président d'honneur René Oppiger et son épouse Heidi. Les membres suivants se sont excusés : membre d'honneur Stephan Ehrensperger, membres de la commission de sélection Cornelia Bianchi, Franco Mercurio et Emilio Pérez.

La présidente constate que l'ordre du jour a été envoyé à tous les membres dans les délais impartis.

Barbara Frey cite tous les membres décédés durant l'année écoulée. Elle mentionne en particulier les qualités appréciées de Pierre Hartmann, notre membre du comité qui est décédé.

2. Nomination des scrutateurs

Sont nommés scrutateurs à l'unanimité, Bruno Pabst, Bernhard Keller, Peter Mürner et Markus Truog.

3. Approbation de l'ordre du jour

L'ordre du jour envoyé avec l'invitation à l'assemblée générale est accepté à l'unanimité.

4. Procès-verbal de la 52^e Assemblée générale ordinaire du 31 mars 2012

Le procès-verbal de l'assemblée générale, tel que publié dans le rapport annuel, est accepté à l'unanimité.



Procès Verbal – Assemblée Générale 2013

5. Rapports annuels

La présidente donne la parole au caissier Nigel Woolfson. Celui-ci demande à l'assemblée s'il y a des questions concernant le rapport de la présidente. Comme ce n'est pas le cas, le rapport est soumis au vote. Les autres rapports annuels sont mis au vote par la présidente.

- Rapport annuel Présidente:
Le rapport est accepté à l'unanimité
- Rapport annuel Maître éleveur:
Le rapport est accepté à l'unanimité
- Rapport annuel Commission de sélection:
Le rapport est accepté à l'unanimité
- Rapport annuel Caissier:
Le rapport est accepté à l'unanimité
- Rapport annuel Education et formation:
Le rapport est accepté à l'unanimité
- Rapport annuel Expositions:
Le rapport est accepté à l'unanimité
- Rapport annuel Contact Suisse Romande:
Le rapport est accepté à l'unanimité

6. Comptes 2012, rapport des vérificateurs de comptes, décharge au caissier et au comité

Nigel Woolfson commente les principaux postes, le bilan et le résultat de l'exercice, qui fait apparaître un bénéfice de CHF 2'647.52. Le budget était équilibré, mais l'exposition CAC, le shop et le refus d'indemnités de nombreux aides ont eu un effet positif sur les comptes. Les coûts de l'Info-Hovawart de décembre, qui étaient comptabilisés dans la nouvelle année comptable, ont été imputés à l'exercice courant. Cette pratique sera dorénavant maintenue.

Proposition d'utilisation du bénéfice:

Le comité propose d'affecter le bénéfice de CHF 2'647.52 à la fortune de la société. La parole n'étant pas demandée, le caissier soumet les objets suivants au vote.

Les comptes sont acceptés à l'unanimité.

La proposition d'utilisation du bénéfice est acceptée à l'unanimité.

La décharge au caissier et au comité est acceptée à l'unanimité.

Barbara Frey remercie Nigel Woolfson et les vérificateurs des comptes pour leur travail.

7. Élections

Le comité propose 2 nouveaux membres:

- Rita Horisberger
- Dominique Chételat

Ces deux membres se présentent brièvement à l'assemblée et sont élus au comité à l'unanimité.

Le comité propose un nouveau membre pour la commission de sélection:

- Marco Tottoli

Celui-ci se présente brièvement à l'assemblée et est élu à l'unanimité.

8. Montant des taxes de sélection et des autres taxes

Le comité propose de conserver les montants 2012 des taxes de sélection et des autres taxes.

- Taxes de sélection : CHF 50.– (non-membre CHF 100.–)
- Jugement des jeunes chiens : CHF 30.– (non-membre CHF 60.–)
- Taxe de saillie: CHF 150.– par saillie positive et CHF 70.– par chiot enregistré.

- Taxe des éleveurs au CSH: CH 70.– par chiot enregistré.

Ces propositions sont acceptées à l'unanimité.

9. Budget 2013 et cotisations annuelles 2014

Budget 2013

Nigel Woolfson commente le budget, qui montre un résultat équilibré. Les comptes « Comité, Sélection, Expositions, AG, Achat de marchandises et Cotisations à l'association » sont légèrement inférieurs à l'exercice précédent. Des dépenses légèrement plus importantes sont prévues pour la formation.

Le budget 2013 est accepté à une large majorité.



Procès Verbal – Assemblée Générale 2013

Section der SKG

Cotisations 2014

Le comité propose de ne pas changer le montant des cotisations 2014.

Membre individuel CHF 70.–.

Famille CHF 60.– par personne.

La proposition est acceptée à une large majorité.

10. Compétence financière du comité

Le comité recommande de conserver sa compétence financière de CHF 2'500.–, comme l'année passée, ce qui est adopté à l'unanimité par l'assemblée.

11. Programme d'activités 2013

Bettina Kunz commente rapidement le programme annuel prévu. Le concours ChA a dû être annulé faute d'inscriptions.

Le programme d'activités 2013 est accepté à une large majorité.

12. Distinctions

Barbara Frey prie les membres fidèles au club depuis 25 ans de s'avancer. Il s'agit de : Marianne Hafen, Hanspeter Herren, Josef Meile, Ruth Schlauri, Hanspeter Schmid, Beatrice Stähli, Lilly Surbeck, Renate von Ballmoos et Inge Wenk. Malheureusement, personne n'est présent. L'insigne du CSH et le pin de la SCS leur seront remis par courrier.

Le comité propose de nommer notre maître éleveur Denise Gaudy membre d'honneur. Elle est membre du club depuis 26 ans, membre de la commission de sélection depuis 20 ans, dont 7 ans comme maître éleveur, juge en Suisse et à l'étranger, ainsi qu'une des éleveuses les plus actives de Suisse.

L'assemblée y donne suite avec de chaleureux applaudissements. Barbara Frey remercie Denise Gaudy et lui remet le diplôme de membre d'honneur.

Au nom du comité, Barbara Frey remercie : le comité d'organisation (CO) et les moniteurs de la semaine Celerina, les

organisateurs de la journée jeunesse et chien, les responsables des groupes régionaux, le CO de la journée pour les propriétaires de jeunes chiens, le CO du CAC-Show, Bettina Kunz pour la rédaction de l'Info Hovawart, les éleveuses et les éleveurs ainsi que tous les membres qui, d'une manière ou d'une autre, se sont engagés en faveur du Hovawart.

La présidente prend congé personnellement de Bettina Kunz, rédactrice de longue date de l'Info Hova, de Markus et Christina Truog, responsables depuis de nombreuses années du Shop CSH et de Lubomir Brunner, qui quitte le poste de secrétaire après une année. Elle remercie par un cadeau les monitrices du cours pour les propriétaires de jeunes chiens et les traductrices Carolyne Mercurio et Lala Felix.

13. Divers

La présidente remercie Marco Tottoli et Denise Gaudy de leur engagement pour la base de données du Hovawart, qu'ils ont encore développée. Marco Tottoli commente directement en ligne les nouvelles fonctions de la base de données d'élevage. Denise Gaudy insiste pour que le choix d'un étalon, par exemple, continue de se faire en fonction du chien dans sa vie réelle, la base de données devant être considérée comme une aide.

Barbara Frey présente Karin Steiner à l'assemblée ; elle reprend la rédaction de l'Info Hovawart.

La présidente rappelle qu'il manque encore un responsable du Shop. Markus Truog s'adresse à l'assemblée pour assurer le futur responsable de son soutien.

La prochaine assemblée générale se déroulera le **22 mars 2014** dans la salle polyvalente AZ Lindenhof à Oftringen.

L'assemblée se termine à 16h18.

Barbara Frey, Présidente CSH
Lubomir Brunner, Secrétaire CSH



Jahresbericht 2013 der Präsidentin

Der Vorstand hielt im letzten Vereinsjahr sechs Sitzungen ab. An diesen wurden nebst den üblichen Tagesgeschäften folgende Schwerpunktthemen behandelt.

- Der Vorstand hat sich neu konstituiert und gut eingearbeitet. Das Amt der Aktuarin hat Rita Horisberger übernommen. Für die Suisse Romande ist Dominique Chételat zuständig und das Ausstellungswesen hat Catherine Spaltenstein.
- Die SHC-CAC Club Show findet am 24. August 2014 in Aarau statt, das OK mit Catherine Spaltenstein, Margrit von Allmen, Claudia und Nigel Woolfson sind mit Eifer an den Vorbereitungen. Sie konnten drei ausländische Richter gewinnen. Wir hoffen auf eine rege Teilnahme! An dieser Stelle dem OK ein grosses Merci!
- Unsere neue Redaktorin Karin Steiner hat sich motiviert und mit neuen Ideen an die Gestaltung der Hovi Info gemacht. Sie orientiert den Vorstand vorgängig über den Inhalt.
- Redaktionelle Themen wurden behandelt.
- Die Finanzen wurden laufend überwacht.
- Die SHC Homepage wird übersetzt und ist demnächst auch in französischer Sprache verfügbar.
- Das Zuchtreglement und der Körtschein wurden übersetzt.
- Die Präsidentin hatte persönlichen Kontakt zu den Deutschen Clubs HZD und HC.
- Neue Hundegesetze in verschiedenen Kantonen wurden diskutiert, speziell das Hundegesetz in den Kantonen Waadt und Glarus.
Mit diesem wenig erfreulichen Thema mussten wir uns im Oktober beschäftigen. In Lausanne hat die IGKO zur Unterschriftensammlung und Demonstration aufgerufen. Im SHC wurden rege Unterschriften gesammelt.

Das Hundegesetz des Kantons Waadt sieht folgende Massnahmen vor:

Kernpunkte:

- Alle Hunde über 25 kg und mit einer Risthöhe ab 55 cm müssen in der Öffentlichkeit an der kurzen Leine geführt werden und einen Maulkorb tragen.
- Alle diese Hunde dürfen im Wald nicht mehr frei laufen auch ausserhalb Wildsetzzeiten.
- Alle diese Hunde sind als potentiell gefährlich eingestuft.

Im Kanton Glarus steht der Hovawart auf der Rasseliste der potentiell gefährlichen Hunderassen und ist ab 1.1.2014 bewilligungspflichtig, ebenfalls die Mehrhundehaltung. Auf die schriftliche Anfrage an die Glarner Regierung wurde uns mitgeteilt, dass sie sich auf die vom BVET (Bundesamt für Veterinärwesen) im Jahr 2009 erhobene Bissstatistik berufen. Auf dieser figuriert der Hovawart leider an 4. Stelle.

Das Thema wird uns auch in Zukunft beschäftigen, es sind verschiedene Kantone daran Gesetzte auszuarbeiten, der Vorstand wird laufend darüber informieren.

- Die Zuchtwartin orientierte über das aktuelle Zuchtgescchehen.



Jahresbericht 2013 der Präsidentin

-
- Die Demission unserer Zuchtwartin Denise Gaudy beschäftigte uns auch in diesem Jahr. Ich möchte mich persönlich bei ihr für die immense Arbeit die sie zum Wohle des SHC und vor allem der Hovis geleistet hat herzlich bedanken! Sie war und ist wegweisend für die Schweizer Hovawart Zucht. Ich bin stolz und dankbar, dass wir weiterhin auf ihr Wissen und ihre Erfahrung zurückgreifen dürfen! Es ist in der heutigen Zeit nicht mehr selbstverständlich, dass sich Menschen uneigennützig und mit Herzblut engagieren. Nach langer Suche konnten wir Annette Gund für das Amt gewinnen, aus meiner Sicht die ideale Nachfolgelösung. Der Vorstand wird der Generalversammlung Annette Gund zur Wahl vorschlagen, sie war bisher stellvertretende Zuchtwartin. Als langjähriges Mitglied der Körkommission, Ausstellungsrichterin und Züchterin hat sie das nötige Know-how um mit der Unterstützung der Körkommission und des Vorstands dieses Amt zu übernehmen.
 - Auch in der Körkommission mussten wir leider zwei Demissionen zur Kenntnis nehmen. Nach 8 jähriger Amtszeit haben sich Franco Mercurio und Dani Furer entschieden ihr Amt zur Verfügung zu stellen. Herzlichen Dank für das langjährige Engagement! Für die zwei scheidenden Mitglieder schlägt der Vorstand der Generalversammlung Lucia Bargetzi, Züchterin und Rahel Schenker eine junge an der Zucht interessierte Hundehalterin vor.
 - Ebenfalls demissionierten unsere drei langjährigen Revisoren, Bernhard Keller, Evi Studer-Mebold und Madeleine Strebler. Auch ihnen ein herzliches Dankeschön für den Einsatz. Der Vorstand schlägt der Generalversammlung Ernst Giger, Walter Benz und als Ersatzrevisor Max Böhnen vor.
 - Trotz mehrmaligen Aufrufen haben wir noch keinen SHC- Shopverantwortlichen gefunden. Bis zu einer definitiven Nachfolge hat Claudia Woolfson die Aufgabe übernommen. Herzlichen Dank!
 - Das vielfältige Tätigkeitsprogramm wie Kind und Hund, SHC- Familientag, Junghundehaltertag und die Obedience Prüfung fanden grossen Anklang.

An dieser Stelle möchte ich mich bei sämtlichen freiwilligen Helfern und Organisatoren herzlich bedanken! Ohne SIE wären solche Anlässe nicht durchführbar.

In eigener Sache.

Die letzten zwei Jahre waren geprägt von der Suche nach neuen Clubfunktionären. Diese anspruchsvolle und aufwändige Aufgabe erschien mir manchmal als beinahe unlösbar. Ich bin mir bewusst, dass schon den Spagat zwischen Berufs- und Privatleben zu schaffen nicht leicht ist. Es bleibt kaum Zeit für ein Hobby geschweige denn eines mit hohen Ansprüchen. Dies verursacht uns immer grössere Probleme bei der Suche nach Nachfolgern. Immer weniger Leute sind bereit Vereinsarbeit zu übernehmen. Sich für eine Sache mit Herzblut engagieren bedeutet, viele wunderbare Erlebnisse und interessante Begegnungen, aber auch Unangenehmes und Unpopuläres.

Dies stimmt mich etwas nachdenklich für die Zukunft. Trotzdem bin ich überzeugt, der Einsatz für unsere Hovis lohnt sich!

„Es gibt sie noch, die besonderen Menschen für besondere Hunde“.

Barbara Frey Präsidentin SHC



Rapport annuel 2013 de la Présidente

Le comité s'est réuni à six reprises. En plus des affaires courantes, il a traité les points suivants.

- *Le comité s'est constitué et rapidement mis au travail. Rita Horisberger a repris la fonction de secrétaire, Dominique Chételat est responsable du contact avec la Suisse Romande et Catherine Spaltenstein du domaine Expositions.*
- *Le CAC Club Show 2014 aura lieu le 24 août 2014 à Aarau. Les préparatifs battent leur plein grâce à l'engagement du CO, constitué de Catherine Spaltenstein, Margrit von Allmen, Claudia et Nigel Woolfson. Trois juges étrangers y sont invités. Nous espérons une forte participation ! Un grand merci au CO.*
- *Notre nouvelle rédactrice Karin Steiner s'est engagée dans la conception de l'Info Hovawart avec de nouvelles idées et beaucoup de motivation. Elle informe le comité des contenus au préalable.*
- *Des thèmes rédactionnels ont été traités.*
- *L'état des finances a été surveillé en continu.*
- *La page d'accueil CSH sera traduite et sera aussi disponible en français prochainement.*
- *Le règlement d'élevage et l'attestation de sélection sont traduits.*
- *La présidente a eu des contacts personnels avec les clubs allemands HZD et HC.*
- *De nouvelles lois sur les chiens ont été discutées dans plusieurs cantons, notamment dans les cantons de Glaris et Vaud. Nous avons traité cette thématique peu réjouissante en octobre.*

L'IGKO (Groupement d'intérêts d'organisations cynologiques) lance un appel pour collecter des signatures et participer à une manifestation à Lausanne. Au CSH, les signatures ont été récoltées activement.

La nouvelle loi du canton de Vaud prévoit les points suivants :

- *Tous les chiens de plus de 25 kg ou une hauteur au garrot à partir de 55cm sont à tenir en laisse courte et doivent porter une muselière dans les lieux publics.*
- *Tous ces chiens n'ont plus le droit de courir libres dans les bois, même en dehors de la période de mise bas du gibier.*
- *Tous ces chiens sont classés comme potentiellement dangereux.*

Dans le canton de Glaris, le Hovawart figure désormais sur la liste des chiens potentiellement dangereux et il sera soumis à autorisation dès le 1.1.2014, comme la détention de plusieurs chiens.

En réponse à notre courrier au gouvernement glaronnais, celui-ci nous a informés qu'il se fonde sur la statistique des accidents par morsure de l'OVF (Office Vétérinaire Fédéral) de l'année 2009, dans laquelle le Hovawart figure au 4^e rang.

Cette question nous occupera aussi à l'avenir, puisque plusieurs cantons élaborent des lois la concernant. Le comité informera régulièrement à ce sujet.

- *Le maître éleveur a informé des évènements et de l'actualité dans l'élevage.*
- *La démission de notre maître éleveur Denise Gaudy nous a préoccupés aussi cette année. Je tiens à la remercier personnellement de son immense travail pour le bien du CSH et*



Section der SKG

Rapport annuel 2013 de la Présidente

avant tout des Hovas. Elle reste une référence pour l'élevage du Hovawart en Suisse. Je suis fière et reconnaissante de pouvoir compter aussi à l'avenir sur son savoir et son expérience ! Aujourd'hui, il ne va plus de soi que des personnes s'engagent avec passion et de manière désintéressée.

Après de longues recherches, nous avons pu convaincre Annette Gund, qui représente, à mon avis, la succession idéale. Le comité proposera à l'assemblée générale d'élire Annette Gund, actuellement remplaçante du maître éleveur. Membre de longue date de la commission de sélection, juge d'exposition et éleveuse, elle dispose des compétences nécessaires pour reprendre cette fonction, avec le soutien de la commission de sélection et du comité.

- Nous avons pris acte avec regrets de deux démissions dans la commission de sélection. Après huit années de fonction, Franco Mercurio et Dani Furer ont décidé de laisser leur place. Grand merci pour cet investissement de plusieurs années.
Pour les remplacer, le comité propose à l'assemblée Lucia Bargetzi, éleveuse et Rahel Schenker, une jeune propriétaire intéressée à l'élevage.
- Nos trois vérificateurs des comptes, Bernhard Keller, Evi Studer-Mebold et Madeleine Strelbel ont également démissionné. Un grand merci pour leur engagement. Le comité propose à l'assemblée l'élection d'Ernst Giger et Walter Benz, ainsi que de Max Böhnen comme vérificateur suppléant.
- Malgré plusieurs appels, nous n'avons pas trouvé de responsable du shop CSH. Claudia Woolfson assure l'intérim. Grand merci !
- Le programme d'activités varié, avec notamment la journée jeunesse et chien, la journée des familles CSH, le cours pour propriétaires de jeunes chiens et le concours d'obéissance ont connu un grand succès.

J'aimerais remercier tous les organisateurs et les bénévoles volontaires. Sans VOUS, ces manifestations ne seraient pas possibles.

Perspectives personnelles.

Les deux dernières années ont été marquées par la recherche de nouveaux commissaires du club. Cette tâche exigeante, qui demande du temps, m'a parfois paru insoluble.

Je suis consciente que concilier vie professionnelle et vie privée n'est pas facile. Il ne reste guère de temps pour un hobby et encore moins si l'est exigeant. De ce fait, nous avons toujours plus de difficultés à trouver des successeurs. Toujours moins de gens sont prêts à s'engager dans une société.

S'engager avec passion pour une cause implique pourtant des expériences merveilleuses et des rencontres intéressantes, mais est parfois désagréable ou impopulaire.

Cela me rend pensive pour l'avenir. Malgré tout, je suis persuadée que l'engagement pour nos Hovas en vaut la peine !

« **Ils existent encore, les gens particuliers pour des chiens particuliers.** »

Barbara Frey, Présidente CSH

(Traduction DCH)



Jahresbericht 2013 der Zuchtwartin / Rapport du maître éleveur pour l'année 2013

7 Würfe / portées 2013

(Anzahl Würfe in den drei Vorjahren: 2012:6; 2011: 9; 2010: 7)

(Nombre de portées dans les trois années précédentes: 2012: 6; 2011: 9, 2010: 7)

WT: Wurftag/date de la naissance

Z: Züchter/éleveur

gew.: geworfen/nés

V: Vater/père

aufgez.: aufgezogen/élèvés

M: Mutter/mère

R: Rüde/mâle

sm: schwarzmarken/noir feu

H: Hündin/femelle

bl: blond

W: Welpen/chiots

s: schwarz/noir

A-Wurf vom Maieriesli

WT: 04.04.2013, gew. 5:3, 1 R sm euthanasiert/euthanasié (Deformation Wirbelsäule und

Hinterlauf/déformation de la colonne vertébrale et des pattes arrières),

aufgez. 7 Welpen/chiots: 4 R sm, 2 H bl, 1 H sm.

V: Onix vom Lindental, sm

VV: (LOI) Taxel, bl

VM: Bonadea vom Feigengarten, sm

M: Fiona-Sina du Bois de la Vignette, bl

MV: Assam du Jardin Fleuri, sm

MM: Udmila de la Ferme d'Haudery, bl

Welpen eingetragen ins SHSB/chiots enregistrés au LOS: Ales-Niila, R sm; Anuk, R sm; Arthos, R sm; Aymo, R sm; Aisha, H sm; Ayla, H bl; Ayusha, H bl.

Z: Marina und Peter Rettenmund, Klosterstrasse 62, 9403 Goldach SG

M-Wurf von der Verenaschlucht

WT: 04.05.2013, gew. 6:2, 1 R bl + 1 R s tot geboren bei Kaiserschnitt/morts-nés par césarienne, aufgez. 6 Welpen/chiots: 3 R bl, 1 R sm, 1 H bl, 1 H s.

V: Lord zum Tschaga, s

VV: Wulf/Raven von Lubesch, s

VM: Alva/Aisha von Lindavia, bl

M: Assa Gaça, bl

MV: Axel de Sorbeval, sm

MM: Roma Besta, bl

Welpen eingetragen ins SHSB/chiots enregistrés au LOS: Malik, R bl; Malu, R bl; Melvin, R sm; Miro, R bl; Maali, H bl; Momo, H s.

Z: Lucia und Kurt Bargetzi, Ob. Steingrubenstrasse 36, 4500 Solothurn

C-Wurf von der Rundholzhütte

WT: 10.05.2013, gew. 6:3, aufgez. 9 Welpen/chiots: 3 R bl, 3 R sm, 3 H bl.

V: Jago della Brughiera Comasca, sm

VV: (LOI) Cid-Aaron, bl

VM: Amanda vom Niederrhein, s

M: Una vom Urwilerhof, blond

MV: Schalk vom Bachsprung, bl

MM: Ronya vom Urwilerhof, sm

Welpen eingetragen ins SHSB/chiots enregistrés au LOS: Canto, R bl; Capo Caesar, R sm; Chai, R sm; Cidan, R bl; Ciro, R sm; Corvin, R bl; Cara, H bl; Chilli, H bl; Cina, H bl.

Z: Regula und Rudolf Studer, Prastenstrasse 19b, 3714 Frutigen BE.



Jahresbericht 2013 der Zuchtwartin / Rapport du maître éleveur pour l'année 2013

A-Wurf vom Siegenhölzli

WT: 24.07.2013, gew. 4:5, aufgez. 9 Welpen/*chiots*: 2 R bl, 2 R sm, 1 H bl, 4 H sm.

V: Fedor Teufelchen von Husgritt, sm

VV: Sahid Scott de la Sombaille, bl

VM: Ava Teufelchen von Husgritt, sm

M: Fian-Fleur vom Eichwaldsgrund, sm

MV: Basim Bayonn von Fina's Stern, sm

MM: Aimee vom Eichwaldsgrund, sm

Welpen eingetragen ins SHSB/*chiots enregistrés au LOS*: Akila, R bl; Amiro, R sm; Aramis, R sm;

Athos, R bl; Aila, H sm; Aimee, H sm; Alatna, H bl; Arya, H sm; Aura-Aurora, H sm.

Z: Rita und Beat Horisberger, Hauptstrasse 4, 5076 Bözen AG

M-Wurf von der Flue

WT: 16.09. 2013, gew. 4:5, aufgez. 9 Welpen/*chiots*: 4 R sm, 1 H bl, 4 H sm.

V: Balto vom Klausbachthal, sm

VV: Cai vom Pirloer Hof, sm

VM: Beibhinn vom Hause Birean, sm

M: Leya von der Verenaschlucht, sm

MV: Baltico/Tigo vom Hagenauer Forst, sm

MM: Assa Gaça, bl

Welpen eingetragen ins SHSB/*chiots enregistrés au LOS*: Malik, R sm; Marley, R sm; Miro, R sm;

Moa, R sm; Mayla, H sm; Mesra, H sm; Mira, H bl; Moyra, H sm; Mulan, H sm.

Z: Hans und Heidi Stadelmann, Schulhausstrasse 139, 4634 Wisen SO

D-Wurf vom Roorwis

WT: 19.09.2013, gew. 2:7, 1 H sm gest. nach 2 Tagen/*morte après 2 jours*,

aufgez. 8 Welpen/*chiots*: 2 R sm, 6 H sm.

V: Harry vom Alpensicht, bl

VV: Art/Artos von Mönchzell, sm

VM: Laika vom Belpbergblick, bl

M: Januschka von der Tannenmühle, sm

MV: Urax vom Kreuzberger Hof, sm

MM: Hummel von der Tannenmühle, sm

Welpen eingetragen ins SHSB/*chiots enregistrés au LOS*: Dany, R sm; Donar, R sm; Dajka, H sm;

Daisha, H sm; Dana, H sm; Delya, H sm; Djra, H sm; Dunka, H sm.

Z: Anita und Ueli Hinnen, Im Rohr 10, 8532 Warth TG

C-Wurf vom Chlei Bruderhölzli

WT: 20.09.2013, gew. 5:2, 1 R sm tot geboren/*mort-né*, 1 H sm euthanasiert wegen verkrüppeltem

Vorderlauf/*euthanasieée en raison d'une malformation des pattes antérieures*, 1 R bl tot/*mort* (per

Kaiserschnitt geboren/né par césarienne),

aufgez. 4 Welpen/*chiots*: 2 R bl, 1 R sm, 1 H sm.

V: Lusko de l'Arc Lémanique, schwarzmarken

VM: Balik/Bessy du Jardin Fleuri, bl

VV: Lucky vom Gyrensee, sm

M: Allawa vor wilden Ämme, bl

MV: Asco von der Pletschen, bl

MM: Qarima von der Alten Aare, sm

Welpen eingetragen ins SHSB/*chiots enregistrés au LOS*: Cahí/Harry, R sm; Cajus, R bl; Camaro, R bl; Chica, H sm.

Z: Carmen und Rico Petralli, Habshagstrasse 21, 4153 Reinach BL

Die Hündin Asta vor wilden Ämme (Zuchtstätte vom Windner Holz) wurde vom Rüden Kiro von der Verenaschlucht gedeckt und ist leer geblieben. Die übrigen Deckakte, mehrere auch mit unerfahrenen Elterntieren, haben problemlos geklappt.



Jahresbericht 2013 der Zuchtwartin / Rapport du maître éleveur pour l'année 2013

Die Trächtigkeiten sind alle ohne Komplikationen verlaufen. Nicht so leider die Geburten: Bei 2 Würfen gab es einen Stillstand der Geburt, und die noch ungeborenen Welpen mussten per Kaiserschnitt herausgeholt werden. In den 7 Würfen sind insgesamt 59 Welpen mit teilweise überdurchschnittlich hohen Geburtsgewichten gefallen. 2 Welpen von 2 verschiedenen Würfen mussten wegen Missbildung eingeschläfert werden, 4 Welpen von 2 verschiedenen Würfen sind tot geboren und 1 Welpe ist nach 2 Tagen gestorben. 52 Welpen wurden aufgezogen bzw. ins Schweizerische Hundestammbuch SHSB eingetragen. Geburtsschwierigkeiten und eine so hohe Welpensterblichkeit sind in der Schweizer Hovawartzucht nicht üblich. Ob die Problematik mit den hohen Welpengewichten zu tun hat bzw. mit der Fütterung der trächtigen Hündinnen?

La femelle Asta vor wilden Ämme (élevage vom Windner Holz) a été saillie par le mâle Kiro von der Verenaschlucht, sans succès. Les autres saillies, dont plusieurs impliquaient des partenaires sans expérience, ont fonctionné sans problème.

Les gestations se sont déroulées sans problème. Cela n'a malheureusement pas été le cas des naissances: dans deux cas, l'accouchement s'est caractérisé par un arrêt et le reste des chiots est venu au monde par césarienne. Dans les 7 portées, un total de 59 chiots présentant en partie un poids supérieur à la normale ont vu le jour. 2 chiots de 2 portées différentes ont dû être euthanasiés en raison de malformation, 4 chiots de 2 portées différentes sont venus au monde morts et 1 chiot est mort après 2 jours. 52 chiots ont été élevés et enregistrés dans le Livre des origines suisse (LOS). Les complications pendant la naissance et un pourcentage aussi élevé de mort chez les chiots ne sont pas fréquents au sein de l'élevage du Hovawart en Suisse. Est-ce que cette problématique est en relation avec le poids élevé de certains chiots ou avec la nutrition de la femelle pendant la gestation?

Geschlechter- und Farbverteilung / Répartition des sexes et des couleurs

(In Klammern die Vergleichszahlen des Vorjahres / comparaison des données de l'année précédente entre parenthèses)

Geburt Naissance	schwarzmarken noir feu	blond blond	schwarz noir	Total
Rüden <i>Mâles</i>	19 (11)	12 (8)	1 (1)	32 (20) = 54% (45%)
Hündinnen <i>Femelles</i>	18 (12)	8 (10)	1 (2)	27 (24) = 46% (55%)
Chiots	schwarzmarken noir feu	blond blond	schwarz noir	Total Welpen Total chiots
	37 (23) = 63% (52%)	20 (18) = 34% (41%)	2 (3) = 3% (7%)	59 (44) = 100%

Dieses Jahr sind mit 54% deutlich mehr Rüden geboren worden. Die Farbverteilung in diesem Jahr entspricht in etwa der traditionellen Farbverteilung in der Hovawart-Gesamtpopulation; nämlich rund 34% Blond, 63% Schwarzmarken und 3% Schwarz.

Die durchschnittliche Wurfstärke beträgt 8,5 Welpen pro Wurf (7,3), was als hoch zu bezeichnen ist und die durchschnittliche Aufzuchtziffer 7,5 Welpen pro Wurf = 88% (95%), was ein zu geringer Prozentsatz ist. Bei den Wurfabnahmen waren ausnahmslos alle Welpen sehr gut entwickelt, vital, lebhaft, unerschrocken und zutraulich mit vorzüglichen Gewichten und keinem in diesem Alter bereits feststellbarem zuchtausschliessendem Fehler. 1 Welpe wurde nach Frankreich exportiert.



Cette année, beaucoup plus de mâles ont vu le jour avec un pourcentage de 54%. La répartition des couleurs cette année est à peu près représentative de la répartition traditionnelle des couleurs retrouvée dans la population totale des Hovawarts, c'est-à-dire environ 34% blond, 63% noir feu et 3% noir.

La moyenne de chiots par portée cette année est de 8,5 (7,3), ce qui doit être qualifié de très élevé, et la moyenne de chiots élevés par portée de 7,5 représente un pourcentage de 88% (95%). Ce pourcentage est très bas. Lors du contrôle final des portées, tous les chiots étaient sans exception très bien développés, vifs et forts, n'avaient peur de rien et étaient très agréables avec les humains et présentaient des poids excellents. Aucun de ces chiots ne présentait d'erreurs identifiables à cet âge excluant de l'élevage. Un chiot a été exporté en France.

Neuschutz Zuchtnamen / Nom des nouveaux affixes enregistrés

Seit diesem Jahr gibt es 2 neue FCI-geschützte Zuchtnamen für die Rasse Hovawart:

Depuis cette année, il existe 2 nouveaux affixes protégés par la FCI pour la race Hovawart:

- Vom Jurasüdfuss, Doris und Stephan Grünig, Niederbipp BE
- Vom Roorwis, Anita und Ueli Hinnen, Warth TG (haben schon 1 Hovawartwurf unter dem Namen „al can sharab“ aufgezogen, diesen Zuchtnamen dann abgegeben und einen neuen angenommen/ils ont déjà élevé une portée de Hovawarts sous le nom „al can sharab“, ont révoqué cet affixe et ont adopté une nouvelle appellation)

In folgenden 3 Zuchtstätten ist heuer zum ersten Mal ein Wurf gefallen:

Dans les 3 élevages suivants, une portée a vu le jour pour la première fois:

- Vom Maieriesli, Marina und Peter Rettenmund, Goldach SG
- Vom Siegenhölzli, Rita Horisberger, Bözen AG
- Vom Chlei Bruderhölzli, Carmen Petralli, Reinach BL

Herzlich willkommen in unserer Familie und auf eine gute Zusammenarbeit!

Soyez les bienvenus dans notre grande famille et nous nous réjouissons d'une bonne collaboration!

Schweizer Deckrüden im Ausland / Mâles reproducteurs suisses à l'étranger

- Lusko de l'Arc Lémanique deckte in der HZD-Zuchtstätte Bengelchen vom Ringelsberg die Hündin Gladys Teufelchen von Husgritt. Die Verpaarung brachte 8 Welpen – B-Wurf Bengelchen vom Ringelsberg.
- Pancho von der Alten Aare deckte in der Zuchtstätte „del Mare d'Inverno“ in Italien die Hündin Bohemian Rhapsody del Mare d'Inverno und brachte den I-Wurf „Adele“ mit 8 Welpen.
- *Lusko de l'Arc Lémanique a effectué une saillie dans l'élevage Bengelchen vom Ringelsberg du Club HZD avec la femelle Gladys Teufelchen von Husgritt. Ce croisement a donné 8 chiots – la portée B de l'élevage Bengelchen vom Ringelsberg.*
- *Pancho von der Alten Aare a effectué une saillie dans l'élevage „del Mare d'Inverno“ en Italie avec la femelle Bohemian Rhapsody del Mare d'Inverno et il en a résulté la portée I „Adele“ avec 8 chiots.*



Jahresbericht 2013 der Zuchtwartin / Rapport du maître éleveur pour l'année 2013

HD-Röntgen-Auswertungen / Résultats des radiographies DH

(Total 36 gemeldete HD-Befunde bis 31.12.2013)

(total de 36 résultats annoncés de DH au 31.12.2013)

Es liegen HD-Befunde von 36 (28/25/31) in der Schweiz stehenden Hovawarten vor – also von Hunden aus SHC-Zucht oder von Importhunden (in Klammern die Vergleichszahlen der letzten 3 Jahre):

28 Hunde mit A/A-Hüften

3 Hunde mit A/B-Hüften

5 Hunde mit B/B-Hüften

Alle dieses Jahr geröntgten Hunde haben also von Dysplasie freie Hüftgelenke.

Nous avons reçu le résultat de 36 (28/25/31) chiens vivants en Suisse – de chiens venant d'élevage du CSH ou de chiens importés (entre parenthèses, le résultat des 3 dernières années):

28 chiens avec des hanches A/A

3 chiens avec des hanches A/B

5 chiens avec des hanches B/B

Tous les chiens radiographiés cette année présentent donc des hanches exemptes de dysplasie.

Im SHC gezüchtete Hunde <i>Chiens élevés au sein du CSH</i>	HD-Befund <i>Résultat DH</i>	Zuchtv Verein im Ausland <i>Club étranger</i>
Lady vom Alpensicht	A/A	
Nell von der Alten Aare	B/B	
Othello von der Alten Aare	A/A	
Nouchka de l'Arc Lémanique	A/A	
Noya de l'Arc Lémanique	A/A	
Gena du Bois de la Vignette	A/A	
Perissa vom Lindental	B/B	
Philena vom Lindental	B/B	
Ranja von der Loretohöhe	A/A	
Ricco von der Loretohöhe	A/A	
Riff von der Loretohöhe	A/A	
Riva von der Loretohöhe	A/A	
Rothko von der Loretohöhe	A/A	
Button von der Pletschen	A/A	
Emily vom Rehhaghölzli	A/A	
Assko von der Rundholzhütte	A/A	
Baschu von der Rundholzhütte	A/A	
Xambo-Baxter vom Urwilerhof	A/A	
Xandro vom Urwilerhof	A/A	
Xian vom Urwilerhof	A/A	
Xiva vom Urwilerhof	A/A	
Layo von der Verenaschlucht	A/A	
Leopold von der Verenaschlucht	A/B	
Leya von der Verenaschlucht	A/B	
Luma von der Verenaschlucht	A/A	
Lusha von der Verenaschlucht	A/A	
Importhunde <i>Chiens importés</i>	HD-Befund <i>Résultat DH</i>	Zuchtv Verein im Ausland <i>Club étranger</i>
Aika von der Achaua	A/A	RZV
Djemo an der Aich	A/B	RZV



Jahresbericht 2013 der Zuchtwartin / Rapport du maître éleveur pour l'année 2013

Sektion der SKG

Uno von Jesses Meute	A/A	HZD
Khira vom Knopfhof	A/A	RZV
Alisha von der Salzwiese	A/A	HZD
Zoran/Zobel vom Quellenhof	A/A	HZD
Adele Amy von der Reinhardsquelle	B/B	HZD
Ximena von der Hausbergkante	A/A	öKV
Gioia/Gioiana vom Tullnerbach	B/B	öKV
Akasha vom Winterberg	A/A	RZV

Die Liste der HD-Ergebnisse enthält die bis zum 31. Dezember 2013 gemeldeten Befunde. Die kompletten Listen der in den Tierspitalern Bern und Zürich ausgewerteten Hunde erhalte ich erfahrungsgemäss erst Ende Januar 2014 – also nach Redaktionsschluss des Jahresberichts. Alle Resultate werden aber laufend auf der Zuchtdatenbank auf www.hovawart.ch publiziert.

La liste des résultats de la DH comprend tous les résultats annoncés jusqu'au 31 décembre 2013. La liste complète des résultats des chiens expertisés dans les Hôpitaux vétérinaires de Berne et Zurich ne me parvient habituellement qu'à la fin du mois de janvier de l'année suivante. L'intégralité des résultats est publiée au fur et à mesure sur notre banque de données disponible sous www.hovawart.ch.

Todesfälle / cas de décès

(Total 47 gemeldete Todesfälle bis 31.12.2013)
(total de 47 décès annoncés jusqu'au 31.12.2013)

J: Jahren/années, M: Monaten/mois, T: Tagen/jours

Hund <i>Chien</i>	Alter bei Tod <i>Age au décès</i>	Todesursache <i>Cause du décès</i>
Easiness vom Alpensicht	15 J, 6 M, 29 T	Schlaganfall altershalber/accident vasculaire cérébral à cause de l'âge
Gayo vom Alpensicht	12 J, 0 M, 0 T	Altershalber – selber gestorben, vermutlich an Herzschlag/vieillesse – mort spontanée, probablement crise cardiaque
Gerry vom Alpensicht	12 J, 4 M, 14 T	inoperabler Tumor auf dem Kehlkopfdeckel/tumeur inopérable au larynx
Timon von der Alten Aare	13 J, 5 M, 19 T	Altershalber/vieillesse
Schakka von der Alten Aare	11 J, 9 M, 22 T	Selber eingeschlafen – altershalber/mort spontanée – vieillesse
Sina von der Alten Aare	11 J, 7 M, 5 T	Knochenkrebs/cancer des os
Syrah von der Alten Aare	11 J, 7 M, 18 T	Altershalber/vieillesse
Lisbeth della Brughiera Comasca	4 J, 0 M, 30 T	Hitzschlag/insolation
Arca vom Brüschenhubel	10 J, 9 M, 17 T	Tumor in der Mundhöhle am Unterkiefer/tumeur dans la bouche au niveau de la mâchoire inférieure
Banuk vom Brüschenhubel	9 J, 0 M, 19 T	Bandscheibenschaden im Lendenwirbelsäulenbereich und Spätfolge von Borreliose/lésion de disques vertébraux au niveau lombaire et séquelles tardives de la borréliose
Belinda/Snoopy vom Brüschenhubel	9 J, 5 M, 13 T	Hinterhandlähmung/paralysie des membres postérieurs
Arwen del Castello di Serravalle	1 J, 1 M, 23 T	Anaphylaktischer Schock – Kreislaufversagen innert weniger Minuten nach Wespenstich/choc anaphylactique – arrêt circulatoire après quelques minutes suite à une piqûre de guêpe



Jahresbericht 2013 der Zuchtwartin / Rapport du maître éleveur pour l'année 2013

Bonadea vom Feigengarten	9 J, 10 M, 29 T	Herzversagen – selber gestorben/arrêt cardiaque – mort spontanée
Gora/Galina von der Flue	14 J, 8 M, 3 T	Altersschwäche/vieillesse
Hanja von der Flue	13 J	Milztumor/tumeur de la rate
Iango von der Flue	11 J, 0 M, 4 T	Tumor am Bein/tumeur à la jambe
Timber vom Guggisbergerländli	9 J, 9 M, 7 T	Arthrose
Lucky vom Gyrensee	8 J, 10 M, 18 T	3-fache Diskushernie. MRI-Diagnose mit schlechter Prognose für eine OP/3 hernies discales. <i>Mauvais pronostic pour une opération après diagnostic avec IRM</i>
Galen/Leon von der Haselhöhe	4 J, 6 M, 8 T	Unter den Zug gekommen beim Jagen/frappé par un train alors qu'il chassait
Aika vom Haslibach	11 J, 9 M, 20 T	Diverse Altersbeschwerden: Vor- und Hinterhandschwäche, Herzinsuffizienz, Wasser auf der Lunge, Atembeschwerden/plusieurs troubles dus à l'âge: <i>faiblesse des membres antérieurs et postérieurs, insuffisance cardiaque, eau sur les poumons, troubles respiratoires</i>
Calvin vom Haslibach	7 J, 11 M, 6 T	Speicheldrüsenkrebs/cancer des glandes salivaires
Chester vom Haslibach	8 J, 8 M, 2 T	Knochenkrebs/cancer des os
Chiwa vom Haslibach	8 J, 4 M, 15 T	Lymphosarkom (malignes Lymphom), sarcome lymphatique
Faime von Höhenzelg	12 J, 1 M, 13 T	Kehlkopflähmung und Kreuzbandriss beidseitig kurz vor dem Tod/paralysie du larynx et rupture des ligaments croisés juste avant le décès
Golo von Jesses Meute	11 J, 6 M, 8 T	Leberversagen; vermutlich aufgrund eines Infekts/insuffisance hépatique; probablement en raison d'une infection
Art/Artos vom Mönchzell	9 J, 6 M, 22 T	Euthanasiert obwohl gesund – aus persönlichen Gründen der Besitzerin/euthanasié malgré une bonne santé – raisons personnelles de la propriétaire
Cheyenne des Mousets de la Tour	10 J, 7 M, 17 T	unbekannt/inconnue
Méga du Moussillon	13 J, 1 M, 2 T	Atemnot, Verkrampfung der Atemröhre/insuffisance respiratoire, contraction de la trachée
Askan vom Murgtal	11 J, 10 M, 11 T	Altershalber/vieillesse
Cioja von Navalias Glarona	14 J, 11 M, 1 T	Altershalber/vieillesse
Iaska von der Pfingstwägeren	11 J, 6 M, 25 T	Gelenksprobleme/problèmes au niveau des articulations
Edina von der Plattenhalde	13 J, 1 M, 4 T	Altershalber/vieillesse
Faiko von der Plattenhalde	11 J	unbekannt/inconnue
Frodo von der Plattenhalde	11 J, 1 M, 16 T	Krebs/cancer
Lara vom Pfannenstiel	13 J, 9 M, 29 T	Altersbedingte Hinterhandschwäche (ab 12,5 Jahren; medikamentös behandelbar)/ <i>faiblesse des membres postérieurs due à l'âge (dès 12,5 ans; soignable avec médicaments)</i>
Orlik vom Quellenhof	10 J, 4 M, 18 T	Dünndarmtumor/tumeur de l'intestin grêle
Joya vom Reckenberg	14 J, 4 M, 26 T	Altershalber/vieillesse
Kyro vom Reckenberg	12 J, 1 M, 28 T	Atemnot altersbedingt/insuffisance respiratoire due à l'âge
Asta von Rosenlau	13 J, 6 M, 9 T	Altershalber/vieillesse
Bea von Rosenlau	11 J, 2 M, 1 T	Krebs/cancer
Ambra vom Schützenbrunnen	13 J, 10 M, 16 T	Altershalber/vieillesse
Sunny de la Sombaille	13 J, 2 M, 2 T	Altershalber/vieillesse
Aron von Tilia Cordata	13 J, 11 M, 26 T	Altershalber – stark schmerzende Hüftgelenke und Vorhand/vieillesse – <i>hanche très douloureuse et patte avant</i>



Jahresbericht 2013 der Zuchtwartin / Rapport du maître éleveur pour l'année 2013

Basco von Tilia Cordata	12 J, 4 M, 26 T	Diverse Altersbeschwerden/ <i>plusieurs troubles dus à l'âge</i>
Django du Trondai Burrito vom Wirbelberg	9 J, 8 M, 13 T 15 J, 0 M, 5 T	Prostatatumor/ <i>tumeur de la prostate</i> Selber eingeschlafen – altershalber/ <i>mort spontanée</i> – <i>vieillesse</i>
Braida von Wüppen	15 J, 3 M, 9 T	Altershalber – euthanasiert nach schwerem epileptischem Anfall/ <i>vieillesse</i> – <i>euthanasiée après une sévère crise épileptique</i>

Auch dieses Jahr befinden sich unter den verstorbenen Hunden Tiere, die die Hovawartzucht in der Schweiz und im Ausland ganz wesentlich mitgeprägt haben; als Zuchthündinnen Gora/Galina von der Flue (3 Würfe), Sunny de la Sombaille (2 Würfe), Lisbeth della Brughiera Comasca (1 Wurf), Bonadea vom Feigengarten (2 Würfe) und als Deckrüden Aron von Tilia Cordata (4 Würfe in der Schweiz, 2 Würfe in Deutschland), Basco von Tilia Cordata (1 Wurf in der Schweiz), Art/Artos vom Mönchzell (5 Würfe), Lucky vom Gyrensee (4 Würfe), Banuk vom Brüschenhubel (2 Würfe in der Schweiz, 1 Wurf in Frankreich).

Das Durchschnittsalter der dieses Jahr gestorbenen Hunde (ausschliesslich der verunfallten) beträgt 11 Jahre und etwas mehr als 1 Monat. Wiederum wurden die Hündinnen mit durchschnittlich 11 Jahren und fast 6 Monaten deutlich älter als die Rüden mit 10 Jahren und etwas mehr als 8 Monaten. 21 der 47 als verstorben gemeldeten Hunde wurden 12 oder mehr Jahre alt; 16 Hunde mehr als 13-jährig; 6 Hunde überschritten das Alter von 14 Jahren und 3 liessen bei ihrem Tod sogar den 15. Geburtstag hinter sich.

Der älteste Hund auf der diesjährigen Todesfallliste ist Easiness vom Alpensicht. Sie erreichte das schöne Alter von 15 Jahren 6 Monaten und 29 Tagen.

Die Liste in diesem Jahresbericht enthält alle bis zum 31. Dezember 2013 gemeldeten Todesfälle. Später gemeldete Todesfälle können auf der Zuchtdatenbank auf www.hovawart.ch nachgeschlagen werden.

Aussi cette année, nous retrouvons dans la liste des chiens décédés, des individus qui ont considérablement marqué l'élevage du Hovawart en Suisse et à l'étranger; dans les femelles nous retrouvons Gora/Galina von der Flue (3 portées), Sunny de la Sombaille (2 portées), Lisbeth della Brughiera Comasca (1 portée), Bonadea vom Feigengarten (2 portées) et dans les mâles reproducteurs Aron von Tilia Cordata (4 portées en Suisse, 2 portées en Allemagne), Basco von Tilia Cordata (1 portée en Suisse), Art/Artos vom Mönchzell (5 portées), Lucky vom Gyrensee (4 portées), Banuk vom Brüschenhubel (2 portées en Suisse, 1 portée en France).

L'âge moyen des chiens décédés cette année (sans tenir compte des chiens accidentés) est de 11 ans et un peu plus d'un mois. De nouveau, la moyenne des femelles avec 11 ans et presque 6 mois dépasse nettement celle des mâles avec 10 ans et un peu plus de 8 mois. 21 des 47 chiens décédés annoncés ont atteint l'âge de 12 ans ou plus; 16 chiens ont atteint l'âge de 13 ans et plus; 6 chiens ont dépassé l'âge de 14 ans et 3 avaient déjà depuis un moment fêté leur 15^e anniversaire lorsqu'ils sont décédés.

Le chien le plus âgé dans la liste des décès de cette année est Easiness vom Alpensicht. Elle a atteint le bel âge de 15 ans 6 mois et 29 jours.

La liste de ce rapport annuel comprend tous les cas de décès annoncés jusqu'au 31 décembre 2013. Les décès annoncés plus tard peuvent être consultés sur notre banque de données disponible sous www.hovawart.ch.



Bericht

Am 12. Februar waren über 50 SHC-Mitglieder meiner Einladung zur 7. Fortbildungstagung für Zuchtingeressierte gefolgt. Die Referate „Die Sinne des Hundes“, „Die Rassen der FCI-Gruppe 2“ sowie „Hundezucht anschaulich gemacht“ stiessen auf durchwegs positives Echo. Neben mir als Zuchtwartin referierten der Zoologe Marco Tottoli und SHC-Mitglied Almut Rosenfelder aus Deutschland. Ganz herzlichen Dank diesen Fachleuten für ihr unentgeltliches Engagement, das es unseren Mitglieder ermöglichte, am 1-tägigen Seminar zum bescheidenen Preis von 45 Franken inklusive Mittagessen teilzunehmen – ganz der Philosophie des SHC entsprechend.

Im Frühling wurden noch mehr SHC-Zuchtdaten online geschaltet und damit für sämtliche an der Hovawartzucht Interessierte im In- Und Ausland öffentlich zugänglich gemacht. Damit sind wir in der Hovawartwelt europaweit der erste Verein, der so viel Einblick in seine Zuchtdaten gewährt. Vor allem im Ausland befürchten Skeptiker dieser offensiven Informationsstrategie, dass Züchter negative Befunde ihrer Hunde nicht mehr melden würden, wenn die Daten veröffentlicht würden. Ich bin dagegen der Überzeugung, wenn es den Zuchtverantwortlichen gelingt, das Vertrauen von Züchtern und Deckrüdenbesitzern zu gewinnen, können wir Rivalitäten vorbeugen. In der Zucht kommen wir nur mit Ehrlichkeit und Transparenz weiter. In der Schweiz können wir zu jedem im SHC gezüchteten Hovawart stehen – auch wenn er einen Fehler hat. Niemand kann nämlich perfekte Hunde züchten, und jeder Hund hat neben Fehlern auch Vorzüge, auf die wir stolz sind, und die zu veröffentlichen es sich ebenso lohnt. Am 30. November fand die Züchterversammlung statt, an der etwas mehr als 50 Züchter, Deckrüdenbesitzer und Zuchtingeressierte teilnahmen. Es wurde angeregt diskutiert und gerade die vielen Neuzüchter und frisch gebackenen Deckrüdenbesitzer hatten insbesondere beim gemütlichen Teil nach der Versammlung Gelegenheit, sich kennenzulernen und auszutauschen.

Rapport

Le 12 février, plus de 50 membres du CSH ont suivi mon invitation à la 7^e journée de formation pour les personnes intéressées par l'élevage. Les exposés sur les thèmes „Die Sinne des Hundes“, „Die Rassen der FCI-Gruppe 2“ ainsi que „Hundezucht anschaulich gemacht“ présentés par moi, en qualité de maître éleveur, le zoologue Marco Tottoli et Almut Rosenfelder, membre du CSH, ont été grandement appréciés. Je remercie chaleureusement ces personnes compétentes pour leur engagement bénévole, qui nous permet d'offrir à nos membres, pour un montant très raisonnable de CHF 45.00 incluant le repas, toute une journée de formation – tout à fait dans la philosophie du CSH.

Au printemps, nous avons permis l'accès en ligne à encore plus de données sur l'élevage et les avons ainsi rendues accessibles à toutes les personnes intéressées par l'élevage du Hovawart en Suisse et à l'étranger. Nous sommes alors devenus le premier club dans le monde du Hovawart en Europe à permettre un accès aussi important à ses données sur l'élevage. Certains sceptiques, surtout à l'étranger, redoutaient que les éleveurs, devant cette stratégie offensive d'informations, n'annoncent plus les résultats négatifs de leur chien si ces résultats étaient accessibles à tous. Au contraire, je suis convaincue, si les responsables de l'élevage arrivent à gagner la confiance des éleveurs et des propriétaires de mâles reproducteurs, que nous pouvons prévenir les rivalités. Dans l'élevage, seule la franchise et la transparence nous permettent d'avancer. En Suisse, nous pouvons répondre de chaque chien provenant d'un de nos élevages – même si ce dernier présente un défaut. Personne ne peut produire de chiens parfaits et chaque chien, outre ses défauts, présente également des



caractéristiques positives qui nous rendent fiers et qui valent également la peine d'être publiées.

Le 30 novembre, un peu plus de 50 éleveurs, propriétaires de mâles reproducteurs et personnes intéressées par l'élevage ont participé à l'assemblée des éleveurs. Les personnes présentes ont discuté de manière animée et les nombreux nouveaux éleveurs et propriétaires de mâles fraîchement reconnus aptes à l'élevage ont eu l'occasion, particulièrement après l'assemblée pendant la partie plus sociale, de faire connaissance et d'échanger.

Persönlicher Rückblick

Sie halten den letzten von mir verfassten Jahresbericht zum SHC-Zuchtgeschehen in den Händen, da ich nach 8 Jahren mein Amt als Zuchtwartin auf die nächste Generalversammlung niederlege.

Es ist für mich ein grosser, einschneidender und mit Wehmut verbundener Abschied, denn ich habe die Aufgabe als Zuchtwartin sehr ernst genommen und viel Herzblut investiert, immer das Wohl der Hunde vor Augen – so hoffe ich jedenfalls. Wenn ich manchmal auch Dinge beim Namen genannt habe, die vielleicht nicht alle gern gelesen oder gehört haben, habe ich mich stets als Anwältin unserer wunderbaren Freunde auf vier Pfoten verstanden, die nicht lesen, schreiben und sprechen können.

Eine französische Redensart besagt: Partir, c'est toujours mourir un peu. Weggehen ist immer ein wenig wie sterben. Es bedeutet, dass wir mit demjenigen, was uns lieb geworden ist, und das wir verlassen – mit dem Vertrauten – immer auch ein Stück eigenes Leben zurücklassen. „Du bist zeitlebens für das verantwortlich, was du dir vertraut gemacht hast“, sagte der Fuchs zum kleinen Prinzen in Saint-Exupérys Erzählung. Gerade in der Zucht bedeutet die Übernahme von Verantwortung gegenüber Tier und Mensch alles. Es heisst, nach bestem Wissen und Gewissen die Grundlagen zu schaffen für höchstmögliche Lebensqualität jedes einzelnen Hundes aber auch für optimale Bedingungen des Zusammenlebens von Mensch und Hund in der heutigen Gesellschaft. Verantwortlich zu sein bedeutet nicht nur, zuständig oder sogar bevollmächtigt zu sein, sondern auch in der Schuld zu stehen und Sorge zu tragen.

Das habe ich in den acht Jahren als Zuchtwartin versucht – zum mehr als 50-jährigen Erbe des SHC, zur Schweizer Hovawartzucht, zu unseren wunderbaren Hunden Sorge zu tragen. Das ging natürlich nicht ohne gewissenhafte Züchterinnen und Züchter, ohne eine verantwortungsbewusste Körkommission und ohne einen engagierten Vorstand. Ihnen allen möchte ich von Herzen danken, dass wir am gleichen Strick gezogen haben. Und danken möchte ich ganz speziell meiner Stellvertreterin Annette Gund, die sich bereit erklärt hat, meine Nachfolge anzutreten und mir besonders in den letzten 2 für mich schwierigen Jahren den Rücken gestärkt hat. Ich bitte Sie, ihr als neue Zuchtwartin an der GV am 22. März 2014 Ihr Vertrauen zu schenken.

In Saint-Exupérys Erzählung offenbart der Fuchs dem kleinen Prinzen sein grösstes Geheimnis: „Man sieht nur mit dem Herzen gut. Das Wesentliche ist für die Augen unsichtbar (. . .) Die Menschen haben diese Wahrheit vergessen. Aber du darfst sie nicht vergessen. Du bist zeitlebens für das verantwortlich, was du dir vertraut gemacht hast.“ In diesem Sinn werde ich sehr gerne in der SHC-Körkommission weiter arbeiten. Und, vielleicht, wenn ich weiterhin Glück haben sollte, meine Verantwortung gegenüber Hund und Mensch wieder im privateren Rahmen, in unserer eigenen Zuchttätte an der Alten Aare wahrnehmen.

So nehme ich denn Abschied im Wissen, dass etwas zurückbleibt, das uns verbunden hält. Ein Stück geteiltes Leben, das mehr ist, als blos Erinnerung.



Revue personnelle

Vous tenez en mains le dernier rapport annuel sur les activités de l'élevage au sein du CSH élaboré par mes soins, dans la mesure où j'ai, après 8 ans d'activité, démissionné du poste de maître éleveur pour la prochaine assemblée générale.

Ce départ représente pour moi un moment important et radical et marqué de mélancolie. Cette activité de maître éleveur, je l'ai prise très au sérieux et je m'y suis investie beaucoup personnellement, en ayant toujours comme objectif le bien de nos chiens – du moins, c'est ce que j'espère. Si j'ai quelque fois appelé les choses par leur nom, ce qui n'a pas été lu ou entendu volontiers par tout le monde, c'est que je me suis constamment sentie l'avocate de nos merveilleux amis à quatre pattes, qui ne peuvent ni lire, ni écrire, ni parler.

Il y a un proverbe français qui dit: Partir, c'est toujours mourir un peu. Cela signifie que lorsque nous avons appris à aimer quelque chose et que nous devons le quitter, quitter ce qui est familier, nous laissons toujours derrière nous une petite partie de notre vie.

„Tu deviens responsable pour toujours de ce que tu as apprivoisé“, dit le renard au petit prince dans le conte de Saint-Exupéry. Surtout dans le domaine de l'élevage, prendre conscience de sa responsabilité envers les animaux et les personnes est primordial. Cette responsabilité signifie de fonder les bases, au mieux de nos connaissances et de notre conscience, pour assurer la meilleure qualité de vie possible pour chaque chien mais également pour assurer des conditions optimales de vie entre l'homme et le chien dans la société actuelle. La responsabilité ne signifie pas seulement être compétent ou mandaté, mais plutôt d'être redéposable et de prendre soin.

C'est ce que j'ai essayé de faire pendant mes 8 années comme maître éleveur – envers l'héritage de plus de 50 ans du CSH, envers l'élevage suisse du Hovawart, de prendre soin de nos splendides chiens. Cela n'a été possible qu'avec la participation d'éleveuses et d'éleveurs consciencieux, avec une commission de sélection consciente de ses responsabilités et avec un comité engagé.

Vous tous, je désire vous remercier de tout cœur, parce que nous avons tous travaillé dans la même direction. Je tiens à remercier spécialement ma remplaçante, Annette Gund, qui s'est proposée pour prendre ma relève et qui m'a soutenue tout particulièrement ces deux dernières années, période qui a été difficile pour moi. Je vous prie de lui accorder votre confiance lors de la prochaine assemblée générale et de l'élire comme nouveau maître éleveur.

Toujours dans le conte de Saint-Exupéry, le renard raconte au petit prince son plus grand secret: „On ne voit bien qu'avec le cœur. L'essentiel est invisible pour les yeux (. . .) les hommes ont oublié cette vérité. Mais tu ne dois pas l'oublier. Tu deviens responsable pour toujours de ce que tu as apprivoisé.“ C'est dans cette optique que je souhaite continuer à travailler au sein de la Commission de sélection du CSH. Et, peut-être, si je continue à avoir de la chance, prendre mes responsabilités envers le chien et l'homme à nouveau dans un cadre privé, au sein de mon propre élevage an der Alten Aare.

C'est ainsi que je prends congé, avec l'assurance que quelque chose nous unit dans ce que je laisse derrière moi. Une partie de vie partagée, qui représente bien plus qu'un simple souvenir.

Denise Gaudy, SHC-Zuchtwartin
Maître éleveur SHC



Sektion der SKG

Jahresbericht der Körkommission / Rapport de la commission de sélection 2013

KÖRKOMMISSION / COMMISSION DE SELECTION

Denise Gaudy, Cornelia Bianchi, Carla Feuz, Annette Gund, Salome Haas, Daniel Furrer, Franco Mercurio, Emilio Pérez, Marco Tottoli.

KÖRUNGEN AM / EXAMENS DE SELECTION DES 27.04.13 UND / ET 19.10.13

	vorgeführt/ présentés		angekört/ sélectionnés		nicht angekört/ non sélectionnés		zurückgestellt/ ajournés	
	Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles	Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles	Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles	Rüden/ Mâles Total	Hündinnen/ Femelles
2013	11 28	17	10 23	13	0 3	3	1 2	1
2012	12 18	6	6 9	3	5 7	2	1 2	1
2011	8 20	12	5 11	6	2 8	6	1 1	0
2010	11 18	7	9 13	4	0 2	2	2 3	1
2009	11 18	7	9 14	5	2 4	2	0 0	0
2008	8 20	12	6 16	10	1 2	1	1 2	1
2007	25 38	13	14 21	7	9 11	2	2 6	4
2006	18 40	22	13 24	11	4 12	8	1 4	3
2005	23 39	16	14 23	9	9 13	4	0 3	3
2004	20 46	26	11 24	13	8 16	8	1 6	5

FOLGENDE HUNDE WURDEN ANGEKÖRT LES CHIENS SUIVANTS ONT ETE SELECTIONNES

Name des Hundes/Nom du chien	Wurfdatum/ Date de mise bas	Farbe/ Couleur de la robe	HD/ DH
Rüden/Mâles			
Oscar von der Alten Aare	03.11.2010	Schwarzmarken/noir feu	B/B
Othello von der Alten Aare	03.11.2010	schwarzmarken	A/A
Maiko de l'Arc Lémanique	06.05.2010	Blond/blond	A/A
Falkor des Gardiens d'Excalibur	30.08.2010	schwarzmarken	A/A
Amigo vom Ostenholz	19.10.2009	schwarzmarken	A/A
Belay-Assam von Xamilou	29.05.2010	Schwarz/noir	A/A
Baschu von der Rundholzhütte	15.02.2012	schwarzmarken	A/A
Xambo vom Urwilerhof	23.09.2011	schwarzmarken	A/A
Xandro vom Urwilerhof	23.09.2011	schwarzmarken	A/A
Layo von der Verenaschlucht	10.04.2011	schwarzmarken	A/A
Hündinnen/Femelles			
Olisha von der Alten Aare	03.11.2010	schwarzmarken	A/A
Philena vom Lindental	17.04.2011	schwarzmarken	B/B
Biona von der Pletschen	22.10.2009	schwarzmarken	A/A
Leya von der Verenaschlucht	10.04.2011	schwarzmarken	A/B
Lusha von der Verenaschlucht	10.04.2011	schwarzmarken	A/A
Akasha vom Winterberg	29.09.2011	Schwarz/noir	A/A



Sektion der SKG

Jahresbericht der KöRkommission / Rapport de la commission de sélection 2013

Gena du Bois de la Vignette	06.02.2011	schwarzmarken	A/A
Xian vom Urwilerhof	23.09.2011	schwarzmarken	A/A
Riva von der Loretohöhe	06.07.2011	schwarzmarken	A/A
Jabresha vom Garten der Freiheit	03.05.2010	schwarzmarken	A/B
Raica von der Loretohöhe	06.07.2011	schwarz	A/A
Luma von der Verenaschlucht	10.04.2011	schwarzmarken	A/A
Emily vom Rehhaghölzli	06.12.2011	blond	A/A

**FOLGENDE HUNDE WURDEN ZURÜCKGESTELLT
LA SELECTION DES CHIENS SUIVANTS A ETE AJOURNEE**

NAME DES HUNDES/NOM DU CHIEN	Wurfdatum/ Date de mise bas	Farbe/ Couleur de la robe	HD/ DH
Rüden/Mâles			
Leopold von der Verenaschlucht	10.04.2011	schwarzmarken	A/B
Hündinnen/Femelles			
Alisha von der Salzwiese	01.10.2011	blond	A/A

**FOLGENDE HUNDE WURDEN NICHT ANGEKÖRT
LES CHIENS SUIVANTS N'ONT PAS ETE SELECTIONNES**

NAME DES HUNDES/NOM DU CHIEN	Wurfdatum/ Date de mise bas	Farbe/ Couleur de la robe	HD/ DH
Hündinnen/Femelles			
Khira vom Knopfhof	21.06.2011	schwarzmarken	A/A
Bayla del Sol de l'Almadrava	06.08.2010	schwarzmarken	A/A
Xiva vom Urwilerhof	23.09.2011	schwarzmarken	A/A

**ZUCHTAUSSCHLIESSENDE FEHLER
FAUTES MENANT A L'EXCLUSION A L'ELEVAGE**

Exterieur	Farbfehler, Behangfehler, Ringelrute
Extérieur	<i>Erreur dans la couleur de la robe, erreur au niveau des oreilles, queue enroulée</i>
Wesen	Von Körsituation überfordert, verunsichert oder bedroht durch optische und/oder akustische Reize, zu leicht erregbar, zu langsam zu beruhigen
Caractère	Dépassé par la situation de l'examen de sélection, insécurisé ou s'est senti menacé par les éléments visuels et/ou acoustiques, trop facilement excité, trop lent à se calmer



Sektion der SKG

Jahresbericht der Körkommission / Rapport de la commission de sélection 2013

FOLGENDE HUNDE HABEN AN DER ERWACHSENNENBEURTEILUNG TEILGENOMMEN *LES CHIENS SUIVANTS ONT PARTICIPE A L'EXAMEN DES CHIENS ADULTES*

Name des Hundes/ <i>Nom du chien</i>	Wurfdatum/ <i>Date de mise bas</i>	Farbe/ <i>Couleur de la robe</i>	HD/ <i>DH</i>
Rüden/Mâles			
Othello von der Alten Aare	03.11.2010	schwarzmarken	
Leiko zum Tschaga	21.04.2006	schwarz	B/D
Wijaro vom Urwilerhof	18.03.2010	schwarzmarken	
Lio von der Verenaschlucht	10.04.2011	schwarzmarken	
Hündinnen/Femelles			
Nola vom Gültsteiner Tor	25.04.2011	blond	A1
Aila vom Jäissberg	17.09.2011	schwarzmarken	
Asena vom Jäissberg	17.09.2011	schwarzmarken	
Xilly-Emily vom Urwilerhof	23.09.2011	schwarzmarken	A/A
Luna von der Verenaschlucht	10.04.2011	blond	
Amira Pacha von der Wilden Emme	01.11.2009	schwarzmarken	
Noya de l'Arc Lémanique	07.02.2012	blond	A/A
Perissa vom Lindental	17.04.2011	blond	B/B
Xina vom Urwilerhof	23.09.2011	schwarzmarken	

JUNGHUNDEBEGUTACHTUNGEN AM 28.04.13 UND AM 20.10.13

An den zwei Junghundebegutachtungen wurden uns 32 Hunde (13 Rüden und 19 Hündinnen) vorgestellt.

Von diesen stammen 26 Junghunde aus 5 Schweizer Zuchttältern, 4 Hunde wurden aus Deutschland, 1 Hund aus Frankreich und 1 Hund aus Italien importiert.

Im Herbst sahen wir den kompletten Wurf von der Alten Aare, vom Toppwald und vom Maieriesli.

An dieser Stelle ein ganz grosses Dankeschön an unsere Züchter für ihr Engagement. Danken möchten wir an dieser Stelle auch den Deckrüdenbesitzern, die ebenfalls nach Aarau gekommen sind und mit dem Nachwuchs einen Tag verbracht haben.

EXAMENS DES JEUNES CHIENS DES 28.04.13 ET 20.10.13

A ces deux examens des jeunes chiens, 32 chiens nous ont été présentés (13 mâles et 19 femelles).

De ces jeunes chiens, 26 provenaient de 5 élevages suisses, 4 étaient importés d'Allemagne, 1 était importé de France et 1 était importé d'Italie.

A l'automne, nous avons vu défiler toute la portée von der Alten Aare, vom Toppwald et vom Maieriesli.

Aussi, un grand merci à nos éleveurs pour leur engagement. Nous tenons également à remercier les propriétaires de mâles reproducteurs, qui ont aussi fait le chemin jusqu'à Aarau pour venir passer la journée avec la progéniture de leur chien.



Sektion der SKG

Jahresbericht der Körkommission / Rapport de la commission de sélection 2013

BERICHT

2013 war die Körkommission an zwei Wochenenden im Aarauer Schachen zu Gast beim Schäferhundeclub der Ortsgruppe Aarau. An dieser Stelle möchten wir uns ganz herzlich für die Gastfreundschaft bedanken. Wir fühlen uns herzlich willkommen und werden zuvorkommend bewirtet. Ein grosses Dankeschön geht an das Küchenteam.

In diesem Jahr wurden uns insgesamt 63 Hunde (Körung, Erwachsenenbeurteilung und Junghundebegutachtung zusammen) vorgestellt.

Es ist uns durchaus bewusst, dass es für die Betroffenen nicht einfach ist, wenn ihr Hund die Körung nicht besteht. Wir können die Enttäuschung verstehen, wissen aber auch, dass der eigene Hund sowieso für den Besitzer der beste Hovi von allen ist. Das ist er! Gleichgültig ob er die Körung besteht oder nicht. Unser Urteil bezieht sich darauf, für die Zucht dieser wundervollen Hunde, das Beste zu wollen.

Am 25. Januar 2013 trafen wir uns zur ersten Sitzung.

Die Körkommission musste sich leider auch dieses Jahr wieder mit zuchthygienischen Massnahmen auseinandersetzen: Die RZV-Zuchtleitung hat uns mitgeteilt, dass Cleo vom Kreuzbergerhof, eine in Deutschland lebende Wurfschwester von Cherie vom Kreuzbergerhof, an Katarakt leidet.

Nach gängiger Praxis werden in der Schweiz die Wurfgeschwister von Hunden mit Katarakt zur Zucht gesperrt.

Einstimmiger Beschluss: Abkörung der Hündin Cherie vom Kreuzbergerhof.

Marco Tottoli wird dem Vorstand einstimmig zur Wahl an der GV in die Köko vorgeschlagen.

KöKo-Sitzung vom 27. April 2013:

Wir gratulieren Marco zur Wahl als Körkommissionsmitglied.

Eingehend diskutieren wir über die Nachfolge der Zuchtwartin 2014. Die Präsidentin Barbara Frey hat im Vorfeld viele Gespräche geführt.

Annette Gund hat sich entschieden dieses Amt sicher für zwei Jahre zu übernehmen. Sie wird sich an der GV 2014 zur Wahl stellen. Ihr ist es sehr wichtig, dass man versucht von Anfang an noch mindestens eine 2. Person in der Köko einzuarbeiten, als Stv. für Annette und auch als mögliche spätere Zuchtwartin.

KöKo-Sitzung vom 19. Oktober 2013:

Daniel Furrer und Franco Mercurio haben ihre schriftliche Demission auf die GV 2014 eingereicht. Für die zwei freien Plätze werden wir dem Vorstand Lucia Bargetzi und Rahel Schenker zur Wahl an der GV vorschlagen.

Ich möchte mich bei allen Körkommissionsmitgliedern für die sehr gute und konstruktive Zusammenarbeit bedanken. Wir freuen uns darauf, uns auch im neuen Jahr für das Wohl unserer Hovawarte einzusetzen.

RAPPORT

En 2013, la Commission de sélection a été accueillie pendant deux week-ends par le Club des berger allemands de la région d'Aarau. Nous souhaitons lui adresser nos sincères remerciements pour l'accueil chaleureux. Nous nous sentons les bienvenus et sommes traités avec obligeance. Un merci particulier à l'équipe de cuisine.

Cette année, un total de 63 chiens nous a été présenté (examens de sélection, examens des chiens adultes et examens des jeunes chiens).

Nous sommes parfaitement conscients que ce n'est pas facile d'accepter, pour les personnes concernées, que leur chien ne soit pas reconnu apte à l'élevage. Nous arrivons parfaitement à comprendre leur déception et savons que le propre chien est toujours le meilleur Hovawart



Sektion der SKG

Jahresbericht der Körkommission / Rapport de la commission de sélection 2013

pour son propriétaire. Et c'est bien juste, qu'il réussisse ou non l'examen de sélection. Notre décision n'a pour objectif que de vouloir le meilleur pour l'élevage de ce chien magnifique.

Le 25 janvier 2013, les membres de la Commission de sélection se sont rencontrés pour une première séance. Nous avons malheureusement dû nous prononcer cette année encore sur des mesures hygiéniques. Les responsables de l'élevage de la RZV nous ont communiqué que Cleo vom Kreuzbergerhof, une sœur vivant en Allemagne de la même portée que Cherie vom Kreuzbergerhof, était atteinte de la cataracte. Selon la pratique courante en Suisse, les frères et sœurs de la même portée qu'un chien atteint de la cataracte sont exclus de l'élevage. La décision a ainsi été prise à l'unanimité: la chienne Cherie vom Kreuzbergerhof a donc été exclue de l'élevage après avoir été initialement reconnue apte.

Marco Tottoli a été proposé à l'unanimité comme nouveau membre de la Commission de sélection à la prochaine assemblée générale.

Séance de la Commission de sélection du 27 avril 2013:

Nous avons félicité Marco pour son élection comme nouveau membre de la Commission de sélection.

Nous avons ensuite discuté de la succession du poste de maître éleveur en 2014, Barbara Frey, notre présidente, ayant au préalable effectué plusieurs entretiens.

Annette Gund a pris la décision d'effectuer ce mandat pour au moins deux années. Elle va donc se présenter à l'élection à l'assemblée générale 2014. Elle a bien signifié l'importance pour elle, dès le départ, d'initier une deuxième personne de la Commission de sélection dans cette fonction, pour la remplacer pendant ses absences et également pour prendre la relève à la fin de son mandat.

Séance de la Commission de sélection du 19 octobre 2013:

Daniel Furrer et Franco Mercurio ont signifié par écrit leur démission pour l'assemblée générale 2014. Pour ces deux places libres, la Commission de sélection va proposer au Comité directeur l'élection à l'assemblée générale de Lucia Bargetzi et Rahel Schenker.

Je souhaite remercier tous mes collègues de la Commission de sélection pour la très bonne et constructive collaboration. Nous nous réjouissons de pouvoir aussi cette année nous investir pour le bien de nos Hovawarts.

Körkommission/Commission de sélection

Sekretärin/secrétaire: Cornelia Bianchi

(Trad.cm)



Jahresbericht 2013 Erziehung und Ausbildung

Wie jedes Jahr kamen auch im 2013 wieder viele Junghundehalter in den Genuss des Junghundekurses, der traditionell in Muri bei KV Tannental abgehalten wird. Herzlichen Dank an Cornelia Bianchi und Ruth Petri, die diesen Anlass als gut eingespieltes Team immer gemeinsam mit viel Freude und Motivation durchführen.

An einem Wochenende an dem man eigentlich „keinen Hund vor die Tür schickt“, fand im Juni die Obedience Prüfung statt. Es regnete nur einmal an diesen Tagen und das wie aus Kübeln. Trotz Wind und Wetter gab es keine einzige Absage zur Prüfung. Grosses Kompliment an die Teilnehmer, die sich nicht von den widrigen Umständen haben abhalten lassen und trotzdem nach Zofingen kamen. Die Resultate haben sich zum Teil dem Wetter angepasst und waren nicht immer so rosig. Niemand hat sich aber davon die Laune verderben lassen. Danke allen Funktionären und Helfern, die die zwei Tage ausgeharzt haben.

Der Kind und Hund Tag wurde dieses Jahr unter der Leitung von Claudia und Daniel Furrer in der Innerschweiz durchgeführt. Die Kinder waren wie jedes Jahr überglücklich und es waren durchwegs strahlende Gesichter zu sehen. Grosses Kompliment an die Hunde, die trotz grosser Hitze ihre Kinder nicht im Stich gelassen haben und alles motiviert mit gemacht haben.

Der diesjährige Familientag bei Thundorf, organisiert durch die Regionalgruppe Ostschweiz war ebenfalls ein grosser Erfolg, ein schöne Wanderstrecke, gelungene Posten und eine Festwirtschaft, die keine Wünsche offen liess. Herzlichen Dank an alle die mitgeholfen und/oder teilgenommen haben.

Herzlichen Dank an alle Leiter der verschiedenen regionalen Übungsgruppen, die bei jedem Wetter das ganze Jahr für unsere vierbeinigen Freunde auf dem Hundeplatz stehen und sich immer wieder attraktive Lektionen ausdenken und vor allem auch den Neuhundehaltern mit Rat und Tat zur Seite stehen.

Danke aber auch an alle Teilnehmer die sich für die Anlässe und das Clubgeschehen interessieren und aktiv daran teilnehmen und somit ihren Hovawarten Abwechslung bieten und sie sinnvoll beschäftigen.

Ressort Ausbildung und Erziehung
Bettina Kunz



Rapport annuel 2013 Education et Formation

En 2013, comme chaque année, un grand nombre de propriétaires de jeunes chiens a pu bénéficier du Cours pour Propriétaires de jeunes Chiens qui a traditionnellement lieu à Muri auprès du KV Tannental. Mille mercis à Cornelia Bianchi et Ruth Petri, l'équipe expérimentée qui a réalisé cet événement avec beaucoup de joie et de motivation.

C'est une fin de semaine du mois de juin où on n'aurait pas mis un chien dehors que s'est tenu le concours d'Obéissance. Il n'a plu qu'une fois ces jours-là, à verse. Malgré le temps infect, tous les candidats étaient à l'appel ! Compliments à tous ceux que l'adversité n'a pas empêché de se rendre à Zofingen. Bien que certains résultats ont été à la mesure du temps et pas toujours agréables, personne ne s'est laissé gâcher son plaisir. Merci à tous les fonctionnaires et bénévoles qui ont tenu bon pendant deux longues journées.

Claudia et Daniel Furrer ont proposé cette année la Journée Enfant et Chien en Suisse Centrale. Comme chaque fois, les enfants ont été très heureux et il n'y avait que des visages rayonnants. Un grand compliment aux chiens qui n'ont pas laissé les enfants en plan et ont fait tous les exercices avec plein de motivation, malgré la grande chaleur.

La Journée des Familles organisée à Thundorf par le groupe régional de la Suisse Orientale connut, elle aussi, un plein succès grâce à une belle randonnée, des postes bien conçus et une cantine capable de satisfaire tous les désirs. Un grand merci à tous ceux qui ont aidé et/ou participé.

Aussi un très grand merci à tous les responsables des groupes régionaux présents sur le terrain pendant toute l'année et par tous les temps au profit de nos amis à quatre pattes. Merci pour leurs leçons intéressantes et variées et tout particulièrement pour leur aide et soutien aux nouveaux propriétaires.

Mais merci aussi à tous ceux qui s'intéressent aux manifestations et au programme du Club et y participent activement, proposant ainsi à leur Hovawart une activité variée et stimulante.

*Ressort Education et Formation
Bettina Kunz*

(Trad.If)



Jahresbericht 2013 Erziehung und Ausbildung Resultate

Saison der SWS

Name Führer	Name Hund	Klasse	Quali.	Total	A	B	C	AKZ
BH								
Evi Studer	Gioia vom Tullnerbach	1	V	289	94	97	98	Ja
Evi Studer	Gioia vom Tullnerbach	1	V	287	94	96	97	Ja
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	1	SG	277	95	86	96	Ja
SanH								
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	1	SG	280	88	100	92	Ja
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	1	V	287	90	100	97	Ja
Margrit Klaus	Nathan vom Hause Luka	1	SG	273	81	100	92	Ja
IPO								
Yvonne Zoelly	Nora vom Hause Luka	1		267	90	85	87	Ja
Obedience								
Evi Studer	Gioia vom Tullnerbach	1	V	272.0				Ja
Evi Studer	Gioia vom Tullnerbach	1	V	274.5				Ja
Evi Studer	Gioia vom Tullnerbach	1	SG	271.0				Ja
Evi Studer	Gioia vom Tullnerbach	1	SG	206.0				Nein
Chantal Schwab	Faros/Fax Hinter den Gärten	1	NK	157.5				Nein
Chantal Schwab	Faros/Fax Hinter den Gärten	1	Befr.	189.5				Nein
Chantal Schwab	Faros/Fax Hinter den Gärten	1	SG	236.5				Nein
Chantal Schwab	Faros/Fax Hinter den Gärten	1	SG	237.5				Nein
Chantal Schwab	Faros/Fax Hinter den Gärten	1	G	197				Nein
Georges Bachmann	Kalaico von der Verenaschlucht	1	NK	114.5				Nein
Georges Bachmann	Kalaico von der Verenaschlucht	1	Befr.	173.5				Nein
Georges Bachmann	Kalaico von der Verenaschlucht	1	SG	229.0				Nein
Bettina Kunz	Kevo von der Verenaschlucht	1	NK	139.0				Nein
Bettina Kunz	Kevo von der Verenaschlucht	1	G	199.0				Nein
Mantrailing								
Bettina Kunz	Kevo von der Verenaschlucht				Interne Prüfung Level 1 bestanden			

Name		Klasse	Läufe	Qual.	Rang
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 2	Agility	V	9/25
			Jumping	V	7/21
			Open	EL	DIS
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	V	15/36
			Jumping	V	4/18
			Open	V	20/36
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	EL	DIS
			Jumping	EL	DIS
			Open	EL	DIS



Sektion der SKG

Jahresbericht 2013 Erziehung und Ausbildung Resultate

Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	SG V EL	12/39 12/39 DIS
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	V EL V	3/14 DIS 1/13
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	SG V V	27/62 21/62 11/35
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	SG V EL	13/21 4/19 DIS
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	EL V EL	DIS 7/24 DIS
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein wegen Schnee abgesagt	Large 3	Agility Jumping Open	EL	DIS
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein wegen Schnee abgesagt	Large 3	Agility Jumping Open	EL V V	22/53 10/53
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	V V V	10/36 12/34 6/31
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	V V V	7/48 18/45 13/46
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	SG SG	20/82 46/84
Walter von Mühlenen	Nicht gestartet				
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	EL EL EL	DIS DIS DIS
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	V V V	11/72 31/67 8/59
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility Jumping Open	EL EL G	DIS DIS 15/32
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	V	3/29



Jahresbericht 2013 Erziehung und Ausbildung Resultate

Saison der SGK

			Jumping	V	14/27
			Open	V	5/29
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	SG	42/44
			Jumping	V	8/44
			Open	V	3/35
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	SG	9/21
			Jumping	V	10/20
Walter von Mühlenen	Kein Open da Abendmeeting		Open		
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	EL	DIS
			Jumping	EL	DIS
			Open	EL	DIS
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	EL	DIS
			Jumping	SG	9/29
Walter von Mühlenen	Kein Open da Abendmeeting		Open		
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	V	11/46
			Jumping	SG	16/45
Walter von Mühlenen	Nicht gestartet		Open		
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	EL	DIS
			Jumping	SG	21/56
Walter von Mühlenen	Nicht gestartet		Open		
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	V	10/33
			Jumping	V	13/33
Walter von Mühlenen	Kein Open da Abendmeeting		Open		
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	EL	DIS
			Jumping	G	11/21
Walter von Mühlenen	Kein Open da Abendmeeting		Open		
Schweizermeisterschaft- Einzel					
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	V	24/204
			Jumping	EL	DIS
			Open	EL	DIS
Finalteilnahme um 0.14 Sekunden verpasst					
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	V	48/134
			Jumping	EL	DIS
Walter von Mühlenen	Kein Open da Abendmeeting		Open		
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	EL	DIS
			Jumping	V	13/35
			Open	V	11/39
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	V	9/46
			Jumping	EL	DIS
			Open	EL	DIS



Sektion der SKG

Jahresbericht 2013 Erziehung und Ausbildung Resultate

Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	SG	29/55
			Jumping	SG	25/55
			Open	SG	23/52
Walter von Mühlenen	Pandora v. Wildenstein	Large 3	Agility	EL	DIS
			Jumping	V	7/27
			Open	EL	DIS

Abkürzungen:	Begleithund	BH	v = vorzüglich
	Vielseitigkeitsprüfung	VPG	sg = sehr gut
	Sanitätshund	SanH	g = gut
	Fährtenhund 97	FH97	befr. = befriedigend
	Fährtenhund	FH	m = mangelhaft
	Lawinenhund	LawH	
	Internationale Prüfungsordnung	IPO	
	Ausbildungskennzeichen	AKZ	= Prüfung bestanden

Bei den Prüfungen: BH / VPG / SanH werden die Punkte: A / Nasenarbeit B / Unterordnung C / Führigkeit gegeben
Beim LawH = A / Grobsuche Ausführung B / Grobsuche Erfolg
C / Feinsuche Ausführung + Erfolg

Die Resultate von unseren Hovis waren sehr vielfältig im vergangenen Jahr. Unsere Hunde sind für sehr viele Arbeiten geeignet.

Ich gratuliere den HF für die guten Resultate welche Ihr als Team erreicht habt.

Herzliche Gratulation den SHC-Mitglieder, welche die Ausbildung als HundetrainerInnen gemäss BEVET abgeschlossen haben.



Ausstellungswesen 2013 / Rapport annuel Domaine Expositions 2013

Sektion der SKG

Name des Hundes <i>Nom du chien</i>	Eigentümer <i>Propriétaire</i>	Geschlecht Sexe	Rang <i>Qualification</i>
--	-----------------------------------	--------------------	------------------------------

Exposition Canine Internationale – 16.02.2013 Fribourg

Richter: Frau Heidi Oppiger (CH)

Durin Teufelchen v. Husgritt	M. Truog	R/M	VK	V1	CAC Veteran
Falkor des Gardiens d'Excalibure	Ph. Amiet	R/M	OK	V1	CAC/ Res. CACIB
Fax/Faros Hinter den Gärten	C. Schwab	R/M	GK	V1	CAC/CACIB
Balu von der Rundholzhütte	W. Michel	R/M	JK	V1	CAC Jugendsieger
Cliona al Sharab v. Schützenbrunnen	F. Mercurio	H/F	VK	V1	CAC Veteranensieger
Una vom Urwilerhof	R. Studer	H/F	OK	V2	Res. CAC Res. CACIB
Jabresha v. Garten der Freiheit	U. Hinnen	H/F	OK	V1	CAC/CACIB BOB

Exposition Canine Internationale – 17.02.2013 Fribourg

Richter: Herr Dr. M. Inzoli (IT)

Durin Teufelchen v. Husgritt	M. Truog	R/M	VK	SG1
Xenia Ximena vom Quellenhof	M. Meier	H/F	OK	SG3
Woopy/Happy von Hegebach	G. Vetter-Bühler	H/F	OK	SG2
Jabresha v. Garten der Freiheit	U. Hinnen	H/F	OK	V1 CAC/CACIB BOB

26. Ortenau-Schau – 10.03.2013 Ortenau (D)

Richter: Herr Josef Andreas Jais (D)

Durin Teufelchen v. Husgritt	M. Truog	R/M	VK	V2	Res. Vet. Ch.VDH
------------------------------	----------	-----	----	----	------------------

Durin Teufelchen v. Husgritt hat am 12.03.2013 den Schweizer Veteranen-Schönheits-Champion Titel erhalten. Durin und Markus Truog haben in knapp 10 Jahren 86 Ausstellungen meist erfolgreich besucht!

Markus Truog a pris part avec Durin Teufelchen von Husgritt pendant près de 10 ans avec succès à 86 expositions et a reçu le 12.03.2013 le titre de Champion suisse de beauté vétéran!

Internationale Hundeausstellung – 04.05.2013 St. Gallen

Richter: Frau E. Liljekvist

Ericson v. Wildweibchenstein	B. Zimmermann	R/M	ZK	V1	CAC/CACIB
Xenia Ximena v. Quellenhof	M. Meier	H/F	OK	V1	CAC/BOB
Cava v. Haslibach	B. Gubler	H/F	VK	V1	CAC Veteranensieger



Sektion der SKG

Ausstellungswesen 2013 / Rapport annuel Domaine Expositions 2013

Internationale Hundeausstellung – 05.05.2013 St. Gallen

Richter: Frau Denise Gaudy (CH)

Balu v. der Rundholzhütte	W. Michel	R/M	JK	V1	CAC
Basco v. der Rundholzhütte	H. Maag	R/M	JK	V2	Res. CAC
Fax/Faros Hinter den Gärten	C. Schwab	R/M	GK	V1	CAC/CACIB BOB
Jenga v. Toppwald	A. Baumgartner	H/F	WK	VV1	
Alisha v. der Salzwiese	K. Grüner	H/F	ZK	V1	
Rassen Präsentation					
Faros/Fax Hinter den Gärten	C. Schwab				schwarzmarken
Querida v. d. Alten Aare	D. Gaudy				blond
Juma v. Toppwald	D. Furrer				schwarz

CAC-Schau – 26.05.2013 Kehl-Auenheim (D)

Richter: Frau Heidi Opplicher (CH)

Querida v. d. Alten Aare	D. Gaudy	H/F	GK	V1	CAC
--------------------------	----------	-----	----	----	-----

Nationale Hundeausstellung – 30.06.2013 Aarau

Richter: Herr O. Vondrouš

Kajo v. d. Verenaschlucht	A. Stauffacher	R/M	OK	V1	CAC/BOB
Lord Leroy v. d. Spreewehrmühle	P. Müller	R/M	CHK	V1	CAC
Biona v. d. Pletschen	B. Gubler	H/F	OK	V1	CAC

Nationale Rassehundeausstellung – 09.11.2013 Karlsruhe (D)

Richter: Herr Dieter Lang (D)

Querida v. d. Alten Aare	D. Gaudy	H/F	GK	V1	CAC
Mapiri v. d. Alten Aare	D. Gaudy	H/F	JK	SG1	Jugend-CAC Jugendsieger

Nationale Rassehundeausstellung – 09.11.2013 Karlsruhe (D)

Richter: Frau Sabine Jacobs (D)

Querida v. d. Alten Aare	D. Gaudy	H/F	GK	V1	CAC/CACIB schönste Hündin
Mapiri v. d. Alten Aare	D. Gaudy	H/F	JK	o.B.	

Mit diesen Resultaten hat Querida von der Alten Aare die letzten nötigen Anwartschaften für den Champion-Titel erlangt und ist jetzt:

**Internationaler Champion
Deutscher Champion VDH**

**Crâce à ces derniers résultats Querida von der Alten Aare a reçu les titres de :
Champion International
Champion Allemand VDH**



Ausstellungswesen 2013 / Rapport annuel Domaine Expositions 2013

Sektion der SSG

Exposition Canine Internationale – 16.11.2013 Genève

Richter: Herr Manuel L. Borges (PT)

Enormous Impériale Nuta du Léman	M.Tozzini	H/F	JK	V1	BOB
----------------------------------	-----------	-----	----	----	-----

Exposition Canine Internationale – 17.11.2013 Genève

Richter: Herr Manuel L. Borges (PT)

Enormous Impériale Nuta du Léman Hofman des Trois Petits Diables	M. Tozzini C. Saèd	H/F R/M	JK JK	V1 SG1	BOB
---	-----------------------	------------	----------	-----------	-----

Die Aussteller werden gebeten, die **ausländischen** Ausstellungsresultate zwecks Veröffentlichung im Jahresbericht 2014 bis Ende Dezember 2014 zu melden!

Afin de pouvoir publier dans le rapport annuel 2014 les résultats des expositions à l'étranger, nous prions les exposants de nous les communiquer avant la fin décembre 2014 !

Mit Freude habe ich die Verantwortung für das Ressort Ausstellungen übernommen. Vielen Dank für Eure motivierende Unterstützung, die ich immer wieder erfahren darf. Der Kontakt mit den Teilnehmern, den Richtern und Funktionären haben mir neue Horizonte eröffnet. Alle Hundebesitzern die ihre Hovi vorführten, die Richter und Funktionäre, welche für einen tadellosen Ablauf der Ausstellungen sorgten, haben einen herzlichen Dank verdient.

Die Bewertungen unserer Hunde aus SHC Zucht beweisen uns einmal mehr, dass wir auf dem richtigen Weg sind. Unsere Hovis schneiden im Vergleich mit ausländischen Hovis gut ab. Insbesondere möchte ich den Titel Schweizer-Veteranen-Schönheits-Champion von Markus Truog mit „Durin Teufelchen von Husgritt“, sowie die Titel Internationaler Champion und Deutscher Champion VDH von Denise Gaudy mit „Querida von der Alten Aare“ erwähnen. Wir gratulieren!

Die Resultate an den Ausstellungen bestätigen, dass bei uns die Hovawart Rasse gut vertreten wird. Der harmonische Bau, ein eleganter Bewegungsablauf sowie ein freundliches, geselliges Wesen zeichnen sie aus.

Die Vorbereitungen für unsere zweite CAC-Club-Show vom 24. August 2014 sind im Gang. Diesmal werden internationale Hovawart-Richter unsere Hunde beurteilen. Das OK zählt auf eine rege Beteiligung und hofft, dass zündende Ideen und eine kameradschaftliche Stimmung für unseren Anlass werben. Zugegeben wir alle haben gute und schöne Hunde aber nur einer wird Sieger werden! Wertvoll ist, dass wir einander treffen und dabei unsere Erfahrungen austauschen. Wir freuen uns aufs Wiedersehen in Aarau!

Catherine Spaltenstein
Ressort Ausstellungen



Section der SKG

Ausstellungswesen 2013 / Rapport annuel Domaine Expositions 2013

C'est avec plaisir que j'ai pris en main la responsabilité du domaine Expositions et vous remercie de m'avoir soutenue dans mes débuts.

Le contact avec tous les participants, les juges et les fonctionnaires m'ont ouvert un nouvel horizon. Un grand merci à vous tous qui avez présenté vos chiens et à vous, juges et fonctionnaires, qui avez permis un déroulement impeccable des expositions.

Les résultats prouvent une fois de plus que nous sommes sur le bon chemin et que nos chiens d'élevage du CSH ne laissent en rien à désirer comparés aux Hovas de l'étranger.

Il faut mentionner spécialement le titre de champion suisse de beauté vétéran de Markus Truog avec « Durin Teufelchen von Husgritt » et les titres de champion international et champion allemand VDH de Denise Gaudy avec « Querida von der Alten Aare ». Félicitations !

Les résultats impressionnantes des expositions nous démontrent que nos chiens sont de dignes représentants de la race Hovawart. La bonne constitution, la démarche harmonieuse ainsi que le caractère aimable et sociable de nos chiens le confirme.

Nous préparons notre 2^e exposition CAC-Club-Show qui aura lieu le 24 août 2014, cette fois avec des juges étrangers spécialistes du Hovawart. Les préparatifs avancent à grands pas et nous nous réjouissons d'une forte participation ! Notre comité d'organisation est tout feu, tout flamme pour vous accueillir avec beaucoup d'idées dans une atmosphère de camaraderie et de solidarité.

Nous avons tous de bons et beaux chiens, ce qui est primordial, mais un seul sortira vainqueur ! Le principal est de se revoir et d'échanger nos expériences. Nous nous réjouissons aujourd'hui déjà de vous rencontrer à Aarau !

*Catherine Spaltenstein
Domaine Expositions*



Déjà une année de passée ! Elle fut riche d'expériences positives pour le nouveau du comité; merci à celles et ceux qui me soutiennent et m'épaulent dans les différentes tâches, notamment le team traduction, Lala et Carolyne.

Pour affirmer notre statut de club suisse, le comité a décidé d'augmenter le nombre d'articles traduits dans l'Info Hovawart, de faciliter la navigation sur le site internet, de mettre à disposition des membres francophones les documents officiels importants, notamment pour l'élevage et de cultiver les relations avec la Suisse romande, principalement avec l'Amicale Romande du Hovawart.

Info Hovawart:

IH 216, 6 articles traduits (avec env. 8'826 caractères en français pour 9'913 caractères en allemand)

IH 217, 5 articles traduits (avec env. 9'498 caractères en français pour 12'753 caractères en allemand)

IH 218, 5 articles traduits et 1 en français (avec env. 15'430 caractères en français pour 19'179 caractères en allemand)

Site Internet : Le choix de la langue en ligne est disponible et les pages du site sont progressivement traduites en français.

Documents officiels : Le règlement d'élevage 2009 du CSH est à disposition en ligne, sous « téléchargement ».

ARH : Les sorties 2013 ont connu un grand succès et ont permis de mieux se connaître et d'apprécier toujours plus nos merveilleux chiens.

Dominique Chételat

Contact Romandie

Bereits ist ein Jahr vergangen. Es war geprägt von vielen positiven Erfahrungen, ein Merci an alle die mich unterstützten vor allem die beiden Übersetzerinnen Lala Felix und Carolyne Mercurio.

Damit die Position des Schweizerischen Hovawart Clubs gestärkt werden kann, wurde beschlossen, vermehrt Artikel in der Hovi Info zu übersetzen. Um die Mitglieder der Suisse Romande und der Amicale besser einzubeziehen wurde die Navigation auf der Webseite und somit der Zugang zu den zur Verfügung gestellten offiziellen Dokumenten insbesondere der Zucht vereinfacht.

Hovawart Info:

HI 216 wurden 6 Artikel übersetzt

HI 217 wurden 5 Artikel übersetzt

HI 218 wurden 5 Artikel übersetzt 1 Artikel erschien in französischer Sprache.

Webseite:

Die Sprachwahl steht zur Verfügung, die Seiten werden laufend übersetzt.

Offizielle Dokumente:

Das Zuchtrecht von 2009 steht unter Downloads zur Verfügung.

ARH:

Die Veranstaltungen waren ein grosser Erfolg, und boten Gelegenheit unsere wunderbaren Hunde besser kennen und schätzen zu lernen.

Dominique Chételat

Kontakt Suisse Romande

(Übersetzung bf)



Bericht des Kassiers 2013 / Rapport du trésorier sur l'exercice 2013

Das Jahr 2013 schliesst mit einem Gewinn von CHF 2'547.58 ab; geplant war ein ausgeglichenes Budget (CHF 0.00). Besser abgeschlossen als budgetiert haben die Einnahmenkonti Warenverkauf, Zucht und Ausbildung. Unter dem Budget blieben die Einnahmenkonti Mitgliederbeiträge und Körungen.

In 2013 schlossen die Aufwandkonti Ausstellungswesen, Ausbildungswesen, Hovi Info und übriger Aufwand unter Budget. Die Aufwandkonti Zucht, Körung und Wareneinkauf schlossen über Budget. Insgesamt ergibt sich ein positives Ergebnis. Das Budget 2014 wurde den einzelnen Ergebnissen entsprechend angepasst.

2013 haben wieder viele Helfer bei den zahlreichen Anlässen des SHC zugunsten des Hovi Clubs auf ihre Spesen verzichtet. Ein grosses Dankeschön an die Helfer für ihre Unterstützung und Grosszügigkeit. Zwecks Finanzierung der CAC-Ausstellung am 24. August 2014 wurde 2013 eine Rückstellung von CHF 2'500.00 vom Vorstand beschlossen.

Das Budget 2014 umfasst alle geschätzten Aufwendungen und Erträge der Vereinstätigkeiten für das Jahr 2014. Budgetiert ist ein ausgeglichenes Ergebnis (Gewinn/Verlust = CHF 0.00).

Nigel Woolfson
Kassier SHC

L'année 2013 se termine avec un bénéfice de CHF 2'547.58; le budget présenté prévoyait un résultat équilibré (CHF 0.00) Cet excédent provient des sources de revenus des ventes du Hovi-Shop, de l'élevage ainsi que des cours de formation. Les cotisations des membres et les examens de sélection n'ont pas atteint les montants prévus au budget.

En 2013, les comptes de charges expositions, formation, Hovi Info et diverses dépenses sont inférieures au budget tandis que les comptes de l'élevage, la sélection et l'achat de matériel sont supérieur. L'ensemble présentant un résultat positif. Le budget 2014 a été ajusté en fonction de ces résultats.

Une nouvelle fois en 2013 nous remercions les nombreux travailleurs de l'ombre qui ont renoncé à leurs indemnisations au bénéfice du CSH et à tous ceux qui nous soutiennent financièrement. Afin d'assurer les finances de l'exposition CAC-Club-Show du 24 août 2014 le Comité a décidé de prévoir une réserve de CHF 2'500.00.

Le budget 2014 comprend les dépenses et revenus prévus concernant les activités du Club durant l'exercice sous revue. Nous prévoyons un budget équilibré (profits/charges = CHF 0.00)

Nigel Woolfson
Trésorier CSH

(Trad.csp)



Bericht des Kassiers 2013 / Rapport du trésorier sur l'exercice 2013

Sektion der SKS

Revisionsbericht

An die Generalversammlung des Schweizerischen Hovawart-Clubs (SHC)

Sehr geehrte Frau Präsidentin
Geschätzte Mitglieder

Als Revisionsstelle haben wir die Buchführung und die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung) des Schweizerischen Hovawart-Clubs für das am 31. Dezember 2013 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen und zu beurteilen. Wir bestätigen, dass wir die Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Prüfung erfolgte nach den Schweizer Prüfungsstandards, wonach eine Prüfung so zu planen und durchzuführen ist, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung mit angemessener Sicherheit erkannt werden. Wir prüften die Posten und Angaben der Jahresrechnung mittels Analysen und Erhebungen auf der Basis von Stichproben. Ferner beurteilten wir die Anwendung der massgebenden Rechnungslegungsgrundsätze, die wesentlichen Bewertungsentscheide sowie die Darstellung der Jahresrechnung als Ganzes.

Wir sind der Auffassung, dass unsere Prüfung eine ausreichende Grundlage für unser Urteil bildet.

Gemäss unserer Beurteilung entsprechen die Buchführung und die Jahresrechnung dem schweizerischen Gesetz und den Statuten.

Wir empfehlen, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Langnau am Albis, 19. Januar 2014

Die Revisorinnen

Evi Studer

Madeleine Strebel



Rapport de l'organe de révision

A l'Assemblée générale des membres du Club Suisse du Hovawart (CSH)

Madame la Présidente,
Chers membres,

En notre qualité d'organe de révision, nous avons vérifié la comptabilité et les comptes annuels (bilan et comptes) du Club Suisse du Hovawart pour l'exercice annuel arrêté au 31.12.2013.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au comité directeur alors que notre mission consiste à vérifier ces comptes et à émettre une appréciation les concernant. Nous attestons que nous remplissons les exigences en matière de qualification et d'indépendance.

Notre révision a été effectuée selon les Normes d'audit suisses. Ces normes requièrent de planifier et de réaliser la vérification de manière telle que les anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées avec une assurance raisonnable. Nous avons révisé les postes des comptes annuels et les indications fournies dans ceux-ci en procédant à des analyses et à des examens par sondages. En outre, nous avons apprécié la manière dont ont été appliquées les règles relatives à la présentation des comptes, les décisions significatives en matière d'évaluation, ainsi que la présentation des comptes annuels dans leur ensemble. Nous estimons que notre révision constitue une base suffisante pour former notre opinion.

Selon notre appréciation, la comptabilité et les comptes annuels sont conformes à la loi suisse et aux statuts.

Nous recommandons d'approuver les comptes annuels présentés.

Langnau am Albis, le 19 janvier 2014

Les réviseurs

Evi Studer

Madeleine Strelbel



SHC- Jahresabschluss 2013

Sekretär der SKS

Bilanz 2013

Konto	Beschreibung	Saldo 2013	Saldo 2012	Saldo 2011	Saldo 2010
Aktiven		117'351.75	120'191.10	114'726.65	106'913.52
1000 Kasse		548.00	2'703.60	1'665.30	964.00
1010 Postcheckkonto		1'639.26	1'272.87	657.55	2'043.72
1020 Kasse Hovawart Shop		300.00	300.00	300.00	300.00
1030 Raiffeisen Härte-/Ausbildungsfonds		10'433.55	10'431.75	5'723.05	1'948.80
1040 Raiffeisen 50J SHC		20'017.45	20'019.55	20'023.00	23'763.90
1050 Raiffeisen Vereinskonto		48'810.88	48'989.33	43'366.25	33'506.45
1060 Debitoren-Sammelkonto		31'182.50	34'713.00	41'230.50	40'130.50
1065 Transitorische Aktiven		4'020.11	1'361.00	1'361.00	3'856.15
1070 Warenvorräte		400.00	400.00	400.00	400.00
Passiven		114'804.17	117'543.58	104'098.52	88'545.78
2000 Vereinsvermögen		28'311.47	25'663.95	20'035.82	27'380.78
2001 a.o. Gewinn 50 J SHC		20'000.00	20'000.00	20'000.00	0.00
2002 Reserven Härte-/Ausbildungsfond		10'412.70	10'412.70	5'712.70	0.00
2010 Kreditoren		0.00	0.00	0.00	0.00
2020 Transitorische Passiven		53'580.00	61'466.93	58'350.00	61'165.00
2700 Rückstellungen		2'500.00	0.00	0.00	0.00
Gewinn(+) / Verlust(-) Clubaktivitäten		2'547.58	2'647.52	10'628.13	-5'369.16
Gewinn 50J SHC					23'763.90
Gewinn(+) / Verlust(-) Total		2'547.58	2'647.52	10'628.13	18'367.74

Verwendung	Gewinn(+) / Verlust(-)	2'547.58	2'647.52	10'628.13	18'394.74
2000 Vereinsvermögen		2'547.58	2'647.52	5'628.13	-5'369.16
2001 a.o. Gewinn 50 J SHC		-	-	-	20'000.00
2002 Reserven Härte-/Ausbildungsfond		-	-	5'000.00	3'763.90



SHC- Jahresabschluss 2013

Sektion der SKG

SHC Budget 2014 und Jahresabschluss 2013

Konto	Beschreibung	Budget 2014	Budget 2013	Erfolgsrech 2013	Diff. Budget	Erfolgsrech 2012	Erfolgsrech 2011	Erfolgsrech 2010
Aufwand		75'000	68'000	70'726.89	2'726.89	76'058.85	68'980.12	165'364.41
4000 Aufwand Vorstand		6'500	6'500	5'760.75	-739.25	5'110.00	6'602.00	7'521.90
4010 Ausgaben Zucht		9'000	7'000	9'420.39	2'420.39	8'120.69	6'402.15	5'869.70
4015 Ausgaben Körung Junghunde		6'500	6'000	10'451.45	4'451.45	5'744.00	7'738.00	8'361.00
4020 Ausgaben Ausstellungswesen		500	1'500	287.00	-1'213.00	-589.40	780.40	723.00
4030 Ausgaben Generalversammlung		5'000	6'000	3'654.45	-2'345.55	5'895.25	5'595.48	4'758.40
4040 Ausgaben Ausbildungswesen		3'000	4'000	2'887.80	-1'112.20	4'260.10	-771.15	1'118.45
4100 Büromaterial und Drucksachen		700	600	1'101.45	501.45	907.25	414.85	927.50
4110 Drucksachen zum Verkauf		0	0	0.00	0.00	0.00	518.40	581.00
4120 Porti		650	650	653.86	3.86	660.58	416.77	522.16
4140 Hovawart Info		16'500	18'500	14'995.57	-3'504.43	23'426.17	17'839.40	20'618.80
4200 Wareneinkauf		7'000	1'500	5'467.15	3'967.15	7'319.55	7'164.95	10'452.85
4300 Verbandsbeiträge		11'000	12'250	11'160.00	-1'090.00	12'165.00	12'975.00	13'275.00
4310 Übriger Aufwand		700	1'200	600.00	-600.00	1'293.10	1'416.10	2'518.70
4400 Bank-/Postzinsen und Spesen		50	100	-5.93	-105.93	59.16	-58.98	-92.95
4510 Werbung + Internet		1'400	1'200	1'393.90	193.90	1'178.90	1'536.90	2'262.35
4600 IT-Aufwand		500	1'000	399.05	-600.95	508.50	409.85	360.00
4700 Ausgaben CAC 2014/ ex. 50J SHC		6'000	0	0.00	0.00	0.00	0.00	75'586.55
4800 Rückstellungen CAC 2014/ ex. 50J SHC		0	0	2'500.00	2'500.00	0.00	0.00	10'000.00
Ertrag		75'000	68'000	73'274.47	5'274.47	78'706.37	79'608.25	183'732.15
6000 Einnahmen Beiträge		52'500	56'500	54'890.00	-1'610.00	58'400.00	60'570.00	63'512.85
6100 Einnahmen Warenerverkauf		7'500	2'000	7'604.50	5'604.50	9'179.90	9'074.25	10'614.15
6200 Einnahmen Drucksachen zum Verkauf		0	0	0.00	0.00	0.00	762.00	591.00
6300 Einnahmen Zucht		4'500	3'000	4'550.00	1'550.00	3'010.00	5'110.00	3'215.00
6310 Einnahmen Körung und Junghunde		3'000	4'000	3'170.00	-830.00	3'812.70	3'332.00	4'144.00
6320 Einnahmen Ausbildung		2'500	2'500	2'979.00	479.00	3'363.00	0.00	0.00
6400 Spenden		0	0	80.97	80.97	940.77	760.00	2'304.70
6700 Einnahmen CAC 2014/ ex. 50J SHC		5'000	0	0.00	0.00	0.00	0.00	99'350.45
6900 Gewinn(+) / Verlust(-)		0	0	2'547.58	2'547.58	2'647.52	10'628.13	18'367.74



Tätigkeitsprogramm / Programme d'activités

Sektion der SKS

Tätigkeitsprogramm 2014 / Programme d'activités 2014		
08. Februar	Fortbildungstag für Zuchtinteressierte <i>Formation continue pour l'élevage</i>	Mehrzweckhalle AZ Lindenholz, Oftringen
22./23. Februar	Internationale Ausstellung <i>Exposition internationale</i>	Fribourg
02. März	Junghundehalterkurs <i>Cours pour jeunes chiens</i>	Tannental, Muri
09. März 04. Mai	Ringtraining regionale Übungsgruppen <i>Ringtraining des groupes régionaux</i>	Zofingen Alterswil
22. März	Generalversammlung SHC Assemblée générale du CSH	Mehrzweckhalle AZ Lindenholz, Oftringen
05. April	Nasentag / journée de flair	KV Zofingen
26. April	Körung / Exam en de sélection	Schachen Aarau
27. April	Junghundebegutachtung <i>Jugement des jeunes chiens</i>	Schachen Aarau
10./11. Mai	Internationale Ausstellung <i>Exposition internationale</i>	St.Gallen
10./11. Mai	Mantrailing Einsteigerwochenende <i>Mantrailing week-end pour débutants</i>	Luterbach SO
31. Mai/01. Juni	Obedience Prüfung <i>Concours d'Obéissance</i>	Zofingen
15. Juni 19. Juni 27. Juni	Ringtraining regionale Übungsgruppen <i>Ringtraining des groupes régionaux</i>	Fällanden Pratteln Tannental, Muri
21./22. Juni	Nationale Ausstellung CAC <i>Exposition nationale CAC</i>	Aarau
28. Juni	Kind und Hund / Jeunesse et chien	KV Zofingen
24. August	SHC Club Show CAC <i>Exposition Club CAC</i>	Aarau
27. September bis 04. Oktober	Ausbildungswoche <i>Semaine de formation</i>	Celerina
18. Oktober	Körung / Exam en de sélection	Schachen Aarau
19. Oktober	Junghundebegutachtung <i>Jugement des jeunes chiens</i>	Schachen Aarau
01./02. November	Mantrailing Einsteiger Wochende <i>Mantrailing week-end pour débutants</i>	Luterbach SO
15./16. November	Internationale Ausstellung <i>Exposition internationale</i>	Genf
29. November	Züchterversammlung <i>Assemblée des éleveurs</i>	Mehrzweckhalle AZ Lindenholz, Oftringen
2015		
21. März	Generalversammlung SHC Assemblée générale du CSH	Mehrzweckhalle AZ Lindenholz, Oftringen